

User Instruction Manual

Hoyer® Ascend

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manual de Instrucciones

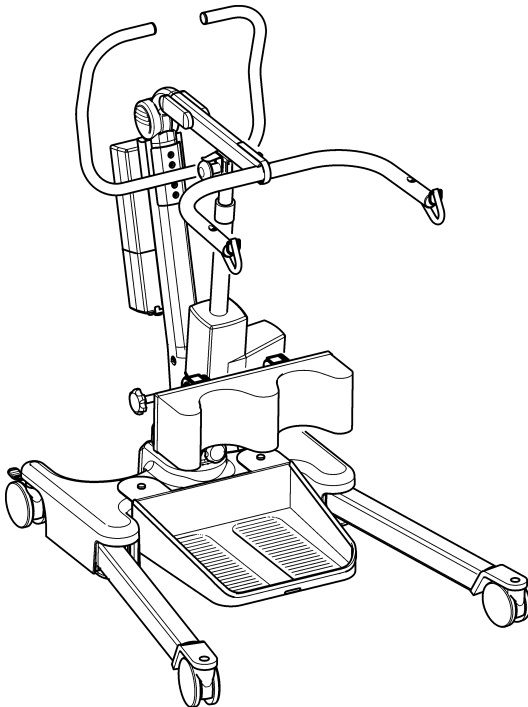
Hoyer® Ascend

Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario.

Manuel de l'utilisateur

Hoyer® Ascend

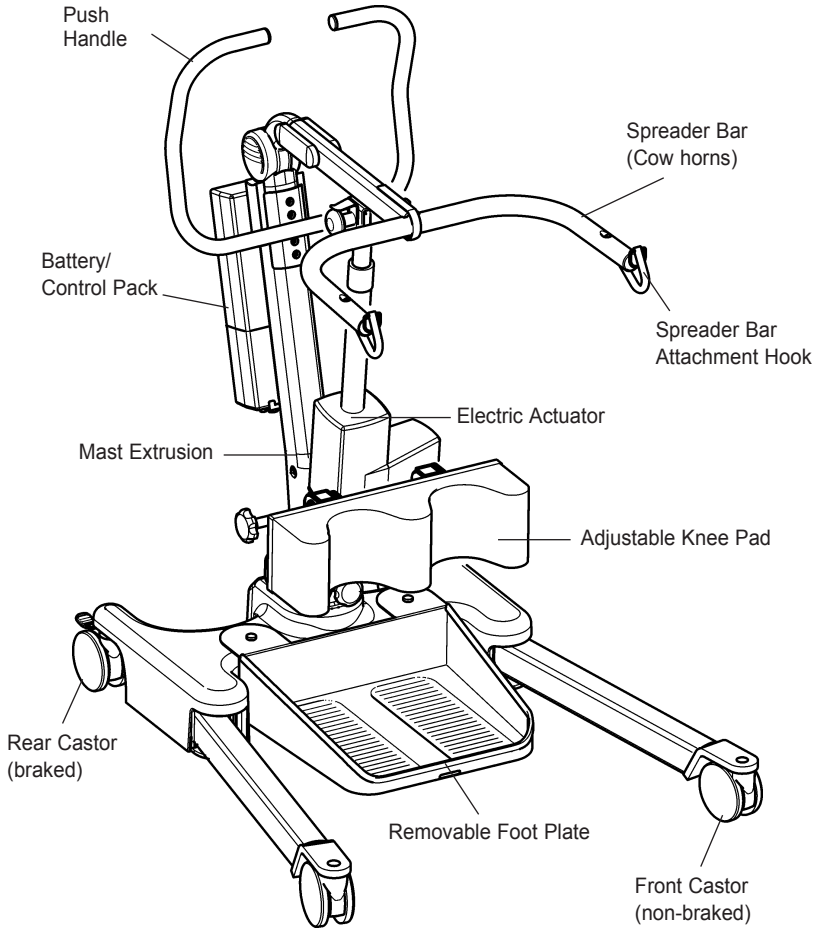
Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.



Contents

1. Hoyer Ascend Patient Lift.....	3
2. Introduction: About Your Lift.....	4
3. Assembly and Commissioning Instructions.....	5
4. Sling Guide.....	9
5. Lifting with the Hoyer Ascend.....	10
6. Safety Precautions	11
7. Standard Control Box and Handset	13
8. Operating Instructions	14
9. Charging Instructions.....	16
10. Maintenance Schedule & Daily Check List	18
11. Technical Specifications	20
12. Warranty	23

1. The Hoyer Ascend Patient Lift



2. Introduction: About Your Lift

Each Ascend lift is fully assembled, load tested and certified before being packed/shipped.

The packing consists of a strong, purpose built carton to ensure the safe arrival of the lift. A number of documents are supplied in a wallet, and packed with each lift and should be kept safely for future reference:

- TEST CERTIFICATE
- USER MANUAL

The TEST CERTIFICATE is an important document and will be required for your insurance records. It is valid for six months and after it has expired the lift should be inspected and serviced per the maintenance schedule.

Your authorised dealer can carry out servicing and periodic testing for those countries where this is a requirement (Europe). Please ensure your lift is included in their maintenance schedule. If you are at all unsure what your local market servicing requirements are, please check with your dealer, a local government agency and/or Joerns Healthcare.

Statement of Intended Use

The intended use of this lifting device is for the safe lifting and transfer of an individual from one resting surface to another (such as a bed to a wheelchair). Joerns Healthcare recommends that the transfer of a patient is fully risk assessed and conducted safely over a short distance only.

The Hoyer Ascend is suitable for patients in the SITTING position only who have a degree of weight-bearing ability but require assistance to stand. By removing the foot tray, the Hoyer Ascend patient lift can also be used as a walking aid following a careful risk assessment.

The Hoyer Ascend is designed to support and promote safe patient handling and transfer for both the patient and carer.

The Hoyer Ascend stand aid is designed to be used in conjunction with the Hoyer range of slings. The examples of slings suitable for use with this device are listed as follows:

- Hoyer Standing Sling
- Hoyer Transport Sling

Expected Service Life

Hoyer Professional lifts are designed and tested for a minimum service life of ten (10) years, subject to the use and maintenance procedures stated in this manual. Use, other than in accordance with these instructions, may compromise service life.

3. Assembly and Commissioning Instructions

Carton Contents

Place the carton in a clear working area and open carefully. The carton contains:

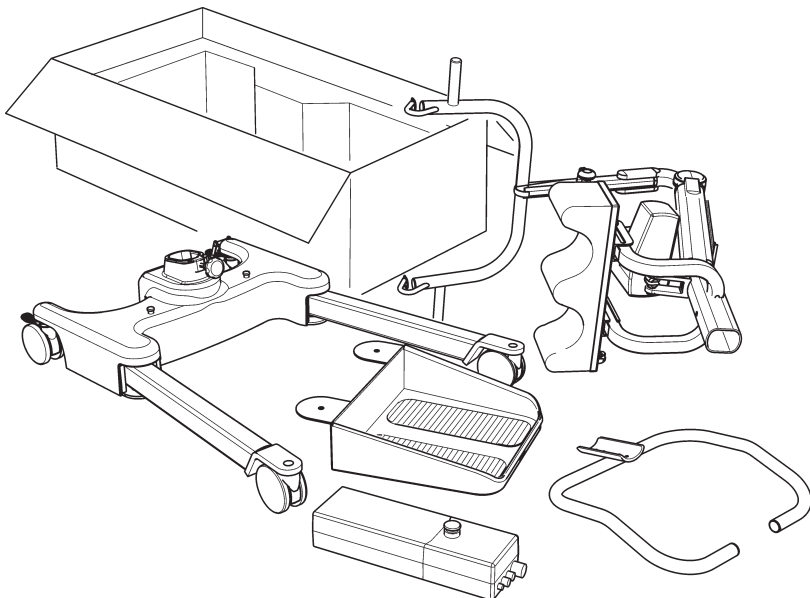
- HOYER ASCEND LIFT
- DOCUMENTS
- HAND CONTROL
- BATTERY PACK
- CHARGING LEAD
- DESK TOP CHARGER/STAND

⚠ WARNING

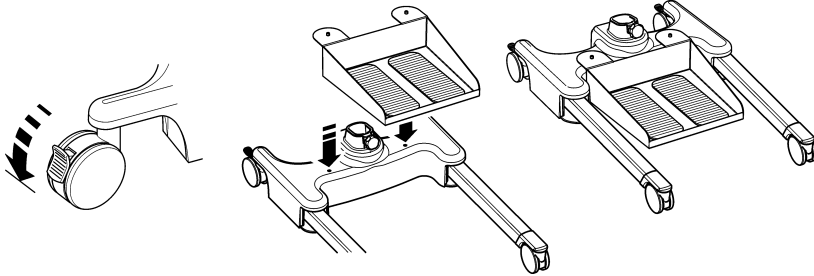
The Hoyer Ascend is heavy and will need to be lifted with care. You may need assistance to lift the Hoyer Ascend from the carton.

Assembly

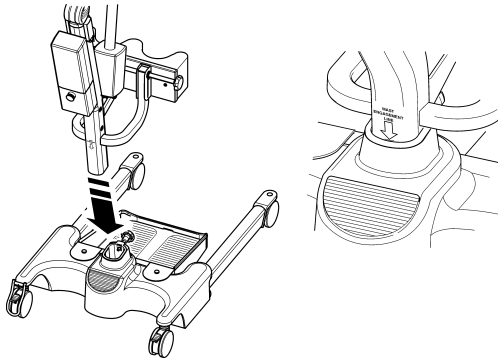
Remove all the parts from the carton and place on the floor, taking care to protect the finish from damage.



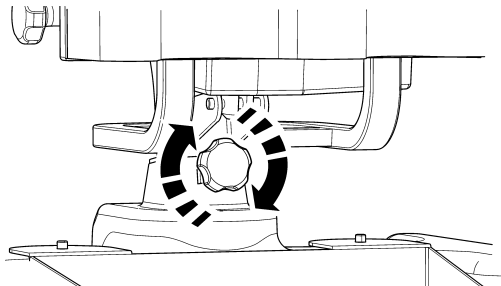
1. Place the chassis in a clear space and apply the rear brakes. Attach the foot tray to the base using the location holes positioned on the base casting.



2. Fit the mast and boom assembly into the chassis socket.



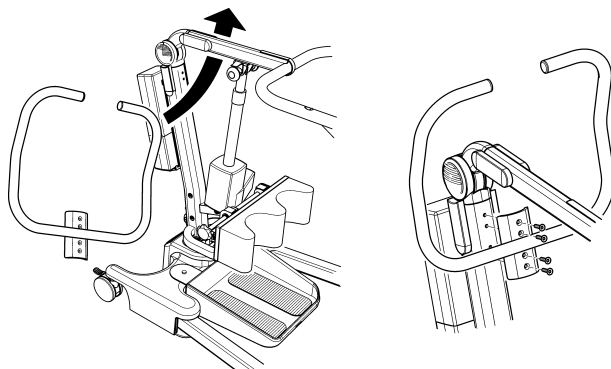
3. Tighten the mast assembly with the mast-locking device, which is located at the front of the chassis.



⚠ WARNING

Avoid trapping fingers. Keep fingers away from the end of the mast when inserting into the chassis socket. Full engagement of the mast is indicated by the label on the side of the mast. The electric leg operation will not function unless the mast is fully engaged.

4. Turn the locking knob until hand tight.
5. Line the handle assembly up to the mast, and attach using the fixings provided. The fixings and wrench needed to attach the handle are kept in the user instruction wallet for safe keeping.



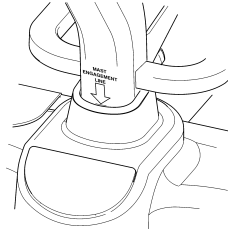
6. Fit power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. “Click” in place.

Disassembly

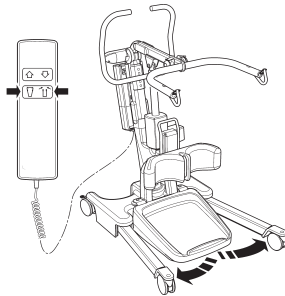
The lift should not be disassembled unless for service, repair or transport if necessary. Therefore follow the assembly instructions in reverse sequence.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING BEFORE OPERATION

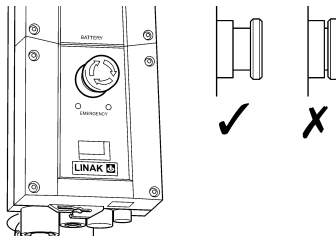
- The mast is fully locked into position.



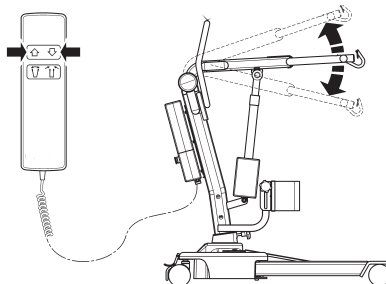
- The legs of the lift open and close satisfactorily (This is done via the hand control).



- The red emergency stop button, located on the rear of the control box, is in the OFF (out) position.



- Push the up and down buttons on the hand control and confirm the boom rises and lowers.



4. Sling Guide

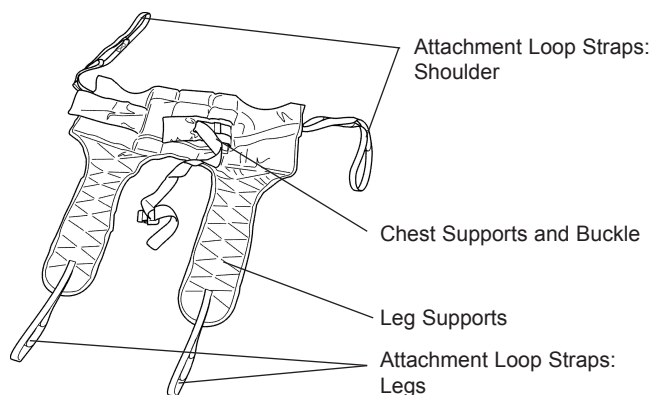
The Hoyer Ascend is suitable for patients in the SITTING position. The slings suitable for this device are listed as follows:

- Hoyer Transport
- Hoyer Standing

User Guide For Standard Slings

The Transport and Standing sling is an easy fit sling, suitable for standing and supporting. It is not a general purpose sling and patients must be assessed for suitability by a qualified person.

Transport Sling



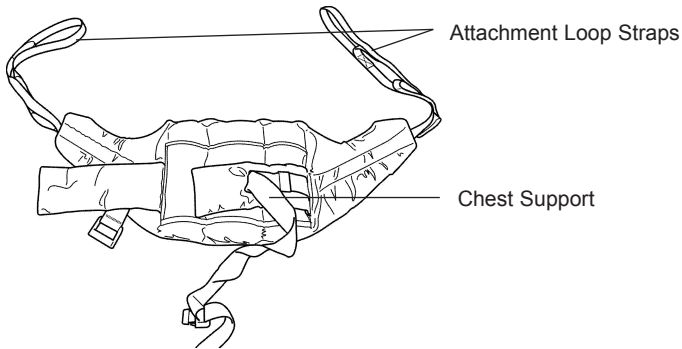
Feed the sling down the back of the patient leaving the top of the commode aperture at the base of the spine. Check the roll part of the sling is square across the patient's back.

Attach the support strap around the chest of the patient. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the loops to the Standard. It may be left off altogether if preferred. Ensure patient's arms are on the outside of the sling.

Raise the patient's leg and feed the leg strap under and up between the legs. Ensure the sling is not twisted or creased under the thigh. Repeat this procedure for the other leg. Attach the loops on the roll parts of the sling to the white hooks at the end of the hand grips.

Without crossing the loops on the leg straps, attach to left and right black knobs on the lifting fork. You would normally use the middle of the three loops. The patient is now ready to be raised from the seat. Once clear of the seat, the patient will be more comfortable if lowered back in to the sitting position.

Standing Sling



Place the sling down behind patient's back between base of shoulder blades and bottom of rib cage. Attach the support straps around the front of the patient. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the Standaid. It may be left off altogether if preferred. Ensure that the patient's arms are outside the sling.

NOTE: For detailed fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

⚠ WARNING

Joerns Healthcare recommends that slings be checked regularly and particularly before use for signs of fraying or damage. **DO NOT** use slings that are worn or damaged.

⚠ WARNING

HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER PARTS. Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.

⚠ WARNING

Refer to maximum weight capacity of lift. Sling capacity is limited by the maximum capacity of the lift.

5. Lifting with the Hoyer Ascend

Position Standaid so that the patient's feet fit in the foot tray and knees rest against the knee pad. Initially attach the longer loops of the sling to the grey hooks at the end of the Standaid hand grips. The patient's hands should be placed on the handgrips. (Once the patient is used to the lift the shorter loops may be used to achieve a more upright position). Then push UP button on handcontrol to raise the patient to the standing position.

6. Safety Precautions

Please read and follow the safety precautions listed below. The operation and use of Hoyer patient lifts is simple and straightforward. Following these few basic safety precautions will make lifting operations easy and trouble free.

READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING YOUR “ASCEND”

WARNING: Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION: Information for preventing damage to the product.

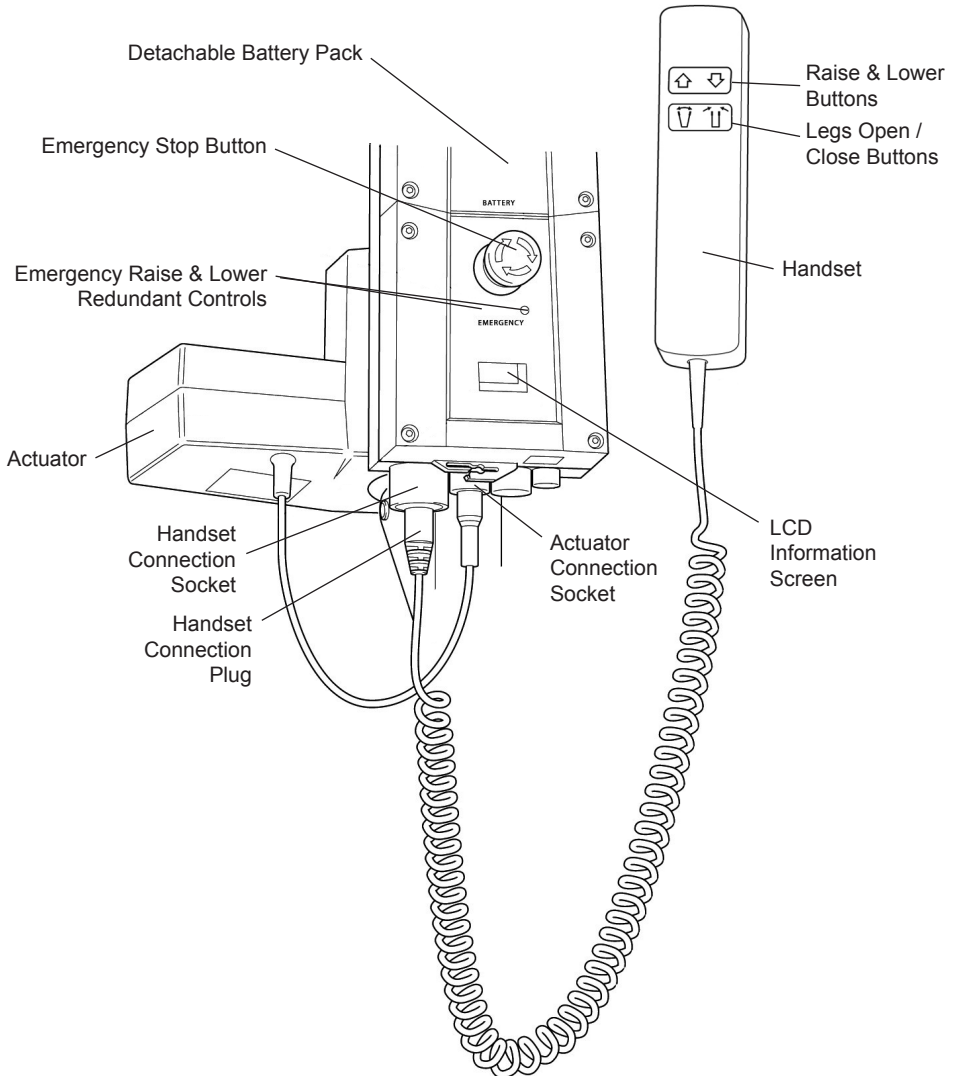
NOTE: Information to which you should pay special attention.

WARNING

- **ALWAYS** plan your lifting operations before commencing.
- **ALWAYS** carry out the **DAILY CHECK LIST** before using the lift.
- **ALWAYS** familiarise yourself with the operating control and safety features of a lift before lifting a patient.
- **DO NOT** use a sling unless it is recommended for use with the lift.
- **ALWAYS** check the sling is suitable for the particular patient and is of the correct size and capacity.
- **NEVER** use a sling which is frayed or damaged.
- **ALWAYS** fit the sling according to the instructions provided (user instructions).
- **DO NOT** exceed the safe working load.
- **ALWAYS** check the safe working load of the lift is suitable for the weight of the patient.
- **ALWAYS** carry out lifting operations according to the instructions in the user manual.
- **NEVER** disconnect or bypass a control or safety feature because it seems easier to operate the lift.
- **DO NOT** lift a patient with the castor brakes on. Always let the lift find the correct centre of gravity.
- **DO NOT** attempt to manoeuvre the lift by pushing on the mast, boom or patient.
- **ALWAYS** manoeuvre the lift with the handle / foot push pad provided.
- **ALWAYS** lower the patient to the lowest comfortable position before transfers.

- **DO NOT** push a loaded lift at speeds which exceed a slow walking pace (3 Km/hour 0.8 metres/second).
- **DO NOT** push the lift over uneven or rough ground. Particularly if loaded.
- **DO NOT** attempt to push/pull a loaded lift over a floor obstruction.
- **NEVER** force an operating/safety control. All controls are easy to use and do not require excessive force.
- The **MINIMUM** load required to manually lower the hoist using the mechanical emergency down function is 30 kg.
- **DO NOT** park a loaded lift on **ANY** sloping surface.
- **DO NOT** use electric lifts in a shower.
- **DO NOT** charge an electric lift in a bathroom or shower room.
- **DO NOT** lift a patient unless you are trained and competent to do so.
- **YOUR** lift is for patient lifting. **DO NOT** use it, or allow it to be used, for any other purpose.
- **DO NOT** bump the lift down steps, loaded or unloaded.
- **DO NOT** attempt to negotiate a loaded lift on a slope which exceeds 1:12 (approximately 5 degrees).
- **DO NOT** attempt to negotiate a slope without a second helper being present.
- **DO NOT** use in a wet or corrosive environment such as poolside locations.

7. Standard Control Box & Handset



8. Operating Instructions

1. Leg adjustment

The legs on the Hoyer Ascend are electrically adjustable for width. The legs can be opened to enable access around armchairs or wheelchairs. For transferring and negotiating narrow doorways and passages the lift legs should be in the closed position.

Electric leg adjustment - is achieved by pressing the appropriate buttons on the handcontrol. The legs will be locked whenever the handcontrol switch is released.

2. Castors and Braking

The lift has two braked castors which can be applied for parking. When lifting, the castors should be left free and un-braked. The lift will then be able to move to the centre of gravity of the lift. If the brakes are applied it is the patient that will swing to the centre of gravity and this may prove disconcerting and uncomfortable.

3. Raising and lowering the boom

The movement of the boom is achieved by a powerful electric actuator, which is controlled by a simple hand control unit. The handcontrol has two buttons with directional arrows UP and DOWN ↑↓. The actuator stops automatically at the limit of travel in both directions. The handcontrol plugs into a socket at the base of the control box.

4. Emergency Stop

The red Emergency Stop Button is located on the front of the control box and is activated by pressing in. This will cut all power to the lift and only be reset by twisting the button anticlockwise and releasing.

5. Mechanical Emergency Down

In the case of a complete electrical failure the electrical actuator is fitted with mechanical lowering device (RED BOSS). This will only operate when the lift is under load. The device must be pulled upwards to activate, and a slow descent will commence.

Note: The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the mechanical emergency down function is 30 kg. This is an emergency device and not intended for repetitive use.

6. Electrical Emergency Down/Up

Emergency lower (down) and raise (up) buttons are provided at the front of the control box. This is operated by inserting a ballpoint pen into the button highlighted ↑↓. This will bring the boom up or down should the handcontrol fail at any time.

CAUTION

The battery, charger, hand control, control box and actuator should not to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor for warranty and repairs).

7. Slings

The Hoyer Ascend is suitable for patients in the SITTING position. The slings suitable for this device are listed as follows:

- Hoyer Transport
- Hoyer Standing

8. Knee Pad Adjustment

The Ascend has an adjustable kneepad. The range of travel is 6 inches. Adjustment is achieved by loosening the knob located on the left hand side of the pad, so to loosen the assembly enough to move the knee pad in either the upward, or downward position.

9. Removable Footplate

The Ascend has a removable footplate. To remove the foot plate, move to the front of the product, and lift the footplate upward from the middle of the assemble. NOTE Be careful when lifting the footplate from its low-seated position.

9. Charging Instructions

When the power pack needs charging it is removed from the lift and fitted to an off board charging unit.

Joerns Healthcare recommend an additional battery pack is purchased, so that one pack can be on charge at all times.

1. Remove the power pack from the lift. The pack is retained by a simple latch at the top of the power pack. Lift the latch and the power pack will be released.
2. Fit the power pack to the charging unit. The location and latching of the power pack to the charger is the same system as used on the lift.
3. Plug the charger mains plug into a suitable mains outlet and switch the mains supply ON.
4. Charging is automatic and will fully charge the batteries over a period of four (4) hours.

NOTE: Even if the charger is left plugged in for extended periods it will not allow the batteries to overcharge.

- a) Green Light - Indicates main power is on.
- b) Yellow Light - Indicates battery is charging.
- c) Battery will be fully charged when yellow light goes off.

NOTE: It is recommended that the battery be charged immediately upon receipt.

5. To return the lift to service, switch OFF the mains supply and remove the power pack from the charger. Fit the power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place. The charging of Hoyer electric lifts is simple and straightforward, but it is important to follow the charging instructions closely. Please pay particular attention to the following points, they will help you avoid problems with discharged batteries.

WARNING

- **The battery, charger, hand control & control box are NOT to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor for warranty and repairs).**
- **DO NOT touch battery/charger terminals.**
- **KEEP the batteries fully charged. Place the battery on charge whenever it is not in use. If it is more convenient to do so, place on charge every night. The charger will not allow the batteries to overcharge.**
- **NEVER run the batteries completely flat. As soon as the audible warning sounds, complete the lifting operation in hand and place on charge.**
- **To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.**

- **NEVER** store the battery for long periods without regular charging throughout the storage period.
- **ALWAYS** make sure the mains power to the charger is switched off before connecting or disconnecting the battery pack.
- **NEVER** leave the battery pack connected with the charger mains power switched off.
- **DO NOT** leave the charger switched on with the battery disconnected.
- **DO NOT** use the lift while charging is taking place.
- **CHECK** the lift is not charging before moving as the electrical connection may be damaged.
- **NEVER** disconnect the charger plug by pulling on the cable.
- **BE CAREFUL** not to trip over the charge lead.
- **DO NOT** charge an electric lift in a bathroom or shower room.

10. Maintenance Schedule & Daily Check List

All Hoyer products are designed for minimum maintenance, however some safety checks and procedures are required. A schedule of DAILY tasks are detailed below. Daily checks and a yearly service, inspection and test will ensure a lift is kept in optimum safe working condition. A list of spare parts is available upon request.

The **LOAD TEST** and certification should only be carried out by qualified personnel or an authorised service agent / dealer.

DAILY CHECK LIST: Joerns Healthcare strongly recommends the following checks be carried out on a daily basis and before using lift.

- MAKE SURE the lift moves freely on its castors.
- EXAMINE the spreader bar (cow horns) is firmly attached to the boom.
- EXAMINE the sling hooks and attachment clips on the spreader bar and boom for excessive wear.
- MAKE SURE the legs open and close correctly.
- OPERATE the hand control to confirm the boom raises and lowers satisfactorily.
- CHECK the operation of the emergency stop button.
- EXAMINE slings for fraying or other damage. DO NOT use any sling if damaged or if the sling shows signs of wear.
- CONFIRM the lift is not giving a low battery alarm when the hand control is operated. If the alarm sounds, **DO NOT** use and place on charge immediately.

Maintenance, Inspection and Test

Joerns Healthcare recommend a thorough inspection and test of the Hoyer Ascend lift and lifting accessories, slings, scales etc is carried out on a regular basis. Inspection frequency varies depending on locality, so you must check with your dealer or local government agency as appropriate regarding how often an inspection is required. The examination and test should be conducted according to the recommendations and procedures provided in this manual. Joerns Healthcare recommends maintenance, inspection and certified testing is carried out by authorised service agent / dealers only.

***THESE CHECKS SHOULD INCLUDE:**

✓ = Required

	Initially	Before Use	Annual Service
1. BOOM: Check the attachment of the boom to the mast. Make sure there is only minimal side movement of the boom and the boom is free to rotate on the boom bearing.	✓	✓	✓
2. SLING ATTACHMENT POINTS: Examine the sling hooks and attachment clips on the spreader bar and boom for excessive wear.	✓	✓	✓
3. MAST: Check the operation of the mast-locking device. Make sure the mast fully engages into the socket.	✓	✓	✓
4. ACTUATOR: The actuator should require no maintenance other than checking for correct operation and listening for unusual noise.	✓		✓
5. KNEE PAD: Check knee pad adjuster is fastened securely.	✓	✓	✓
6. BATTERIES: The batteries are housed in the power pack and should not require maintenance other than the regular charging as detailed in the charging instructions. Check that the connections remain clean.			✓
7. LEG ADJUSTMENT: Check the legs operate in both full extensions (inward/outward).	✓		✓
8. CASTORS: Check all castors for firm attachment to the legs. Check for free rotation of the castor and the wheels.	✓	✓	✓
9. CLEANING: Using a damp cloth, wipe clean with ordinary soap and water and/or any hard surface disinfectant. Harsh chemical cleaners or abrasives should be avoided as these may damage the surface finish of the lift. Avoid wetting any of the electrical parts.		✓	✓
10. BASE AND WHEELS: Ensure base is even and level (all four wheels are on the floor).	✓	✓	✓
11. SLINGS: Check for wear and fraying.	✓	✓	✓
12. LUBRICATION: Lubricate pivot joints with a silicone based oil, including mast and boom connections, pedal assembly, spreader bar joint (only if required).			✓
13. HAND SET: Ensure plugged fully into controller.	✓	✓	

11. Technical Specification

Safe Working Load	375 lbs	170 kg
Maximum Overall Length	43.3 inches	1100 mm
Minimum Overall Length	40.8 inches	1035 mm
Maximum Overall Height.....	66.5 inches	1690 mm
Minimum Overall Height.....	48.4 inches	1230 mm
Maximum Height to attachment point.....	64.7 inches	1644 mm
Minimum Height to attachment point.....	37 inches	940 mm
Turning Radius	51.9 inches	1320 mm
Legs Open - External Width	39.1 inches	995 mm
Legs Open - Internal Width	34.8 inches	885 mm
Legs Closed - External Width	24.8 inches	630 mm
Legs Closed - Internal Width	20.0 inches	510 mm
Widest Point (between support handles)	28.9 inches	735 mm
Overall Height of Legs.....	4.7 inches	120 mm
Ground Clearance	1.4 inches	35 mm
Front Twin Castors	4.0 inches	100 mm
Rear Braked Castors.....	4.0 inches	100 mm

Weights

Mast, Base & Boom Assembly.....	97 lbs	44.0 kg
Power Pack	6.6 lbs	3 kg
Total.....	103.6 lbs	47.0 kg
Base Assembly (not inc battery)	42.9 lbs	19.5 kg
Mast & Boom (not inc battery)	45.1 lbs	20.5 kg

NOTE: Manufacturing tolerances apply to all dimensions.

Electrical Specifications

BATTERIES.....	24 volt Rechargeable sealed lead acid type
BATTERY CAPACITY	3.2 Ampere hours
CHARGER RATED INPUT	100 - 240 V AC// 24 VDC 50/60 Hz
CHARGER RATED OUTPUT	29.5 VDC, Max. 19 W

Electric Shock Protection

CHARGER.....	CLASS II
LIFT	INTERNAL POWER SOURCE

Degree of Shock Protection

CHARGER.....	TYPE B
LIFT	TYPE B

Environmental Conditions

Outside this environment functionality and safety may be compromised.

Operating:

Temperature	5°C to 35°C
Relative humidity	20% to 90% @ 30°C - not condensing
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa

Storage:

Temperature	5°C to +50°C
Relative humidity	20% to 90% @ 30°C - not condensing
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa

IP RATINGS

Control Box	IPX4
Actuator	IPX4
Off Board Charger	IPX5
Battery	IPX5
Handset	IPX5

DUTY CYCLES

Actuator	10% (2 min./18 min.)
Charger	Approx. 4 hrs.

ACOUSTICS

A-Weighted sound power level	55.6 dB (A)
------------------------------------	-------------

Key Symbols

The following symbols are used on the charger, control unit and battery:



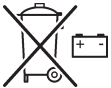
Type B equipment, as per EN 60601-1



Class 2 equipment



The disposal of the charging and control unit should not be mixed with general household waste



The disposal of batteries should not be mixed with general household waste.



The disposal of electronics should not be mixed with general household waste



For indoor use



ATTENTION, consult accompanying documents.

12. Warranty

This warranty covers HoyerPro lifts only. Lifts not covered under this warranty include, but are not limited to Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (and variations).

HoyerPro lifts are guaranteed for a period of two years from the date of delivery against defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty includes all mechanical and electrical components.

Aluminium structural components and mechanical components on lifts are covered under warranty for a period of five (5) years from the date of delivery.

Damage caused by use in unsuitable environmental conditions or failure to maintain the product in accordance with user and service instructions is not covered. Any alteration, modification or repair unless performed by or authorized in writing by Joerns Healthcare will void this warranty.

Parts

HoyerPro lifts contain various parts that wear from normal use. These parts, such as DC batteries and casters are not covered under the two-year warranty but are covered for 90 days after date of delivery.

Joerns Healthcare's obligation under this warranty is limited to supplying replacement parts, servicing or replacing, at its option, any product which is found by Joerns Healthcare to be defective.

Warranty replacement parts are covered by the terms of this warranty until the product's original warranty period expires.

When requested by Joerns Healthcare, parts must be returned for inspection at the customer's expense. Credit will be issued only after inspection.

Service

Most service requests handled by the facility Maintenance Department with assistance from the Joerns Healthcare Product Service Department.

Most parts requested can be shipped next day air at the customer's expense.

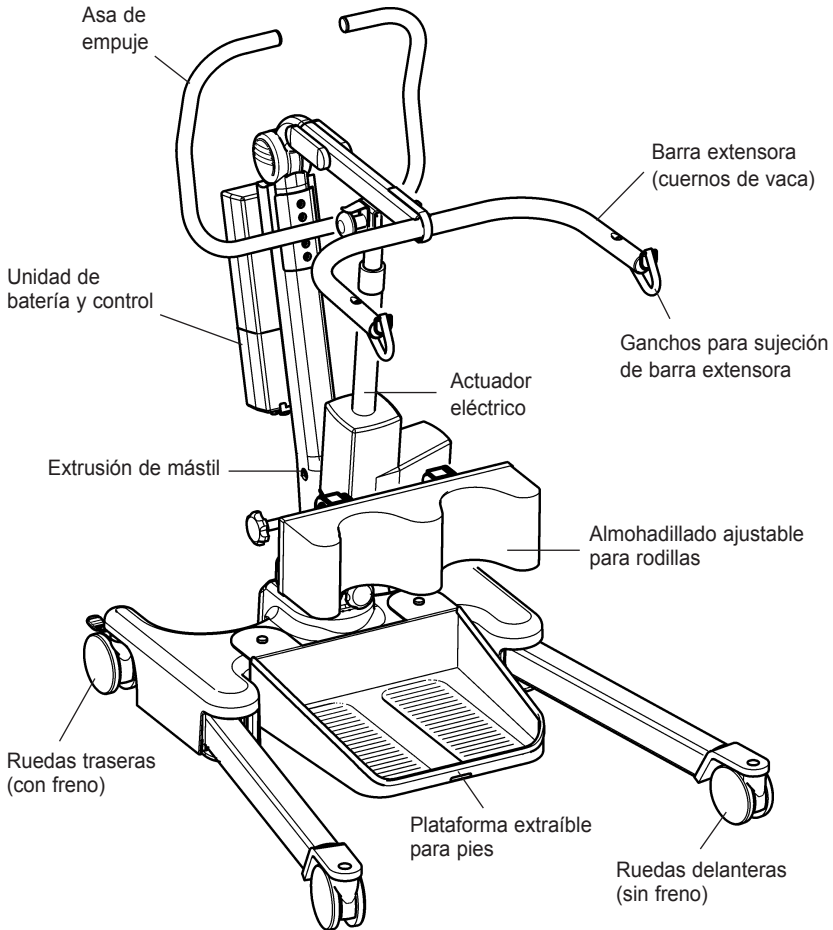
Should a technician be required, one will be provided by Joerns Healthcare, at our discretion. Only the Joerns Healthcare Product Service Department can dispatch authorized technicians.

This warranty is extended to the original purchaser of the equipment.

Índice

1. El elevador de pacientes Hoyer Ascend	25
2. Introducción: generalidades sobre el elevador	26
3. Instrucciones de montaje y encargo	27
4. Guía de eslingas	31
5. Elevación con un Hoyer Ascend	32
6. Precauciones de seguridad	33
7. Caja de control estándar y control de mano	35
8. Instrucciones de funcionamiento	36
9. Instrucciones para la carga	38
10. Plan de mantenimiento y lista de comprobación diaria	40
11. Especificaciones Técnicas	42
12. Garantía	45

1. El elevador de pacientes Hoyer Ascend



2. Introducción: Generalidades sobre el elevador

El embalaje consta de una caja de cartón resistente, hecha a medida para asegurar que el equipo llegue intacto a su destino.

Junto con el elevador, se incluye en el embalaje una carpeta que contiene varios documentos, los cuales debe conservar en un lugar seguro para referencias futuras:

- CERTIFICADO DE VERIFICACIÓN
- MANUAL DEL USUARIO

El CERTIFICADO DE PRUEBA es un documento importante y será necesario para sus registros de seguro. Este certificado tiene una validez de seis meses, tras los cuales el elevador debe someterse a una inspección y servicio de conformidad con el plan de mantenimiento.

Su representante autorizado puede llevar a cabo tareas de mantenimiento y pruebas periódicas para aquellos países en donde ello es un requisito (Europa). Por favor, asegúrese de que el elevador está incluido en los planes de mantenimiento de su proveedor. Si no está completamente seguro de cuáles son los requisitos de mantenimiento de su mercado local, consulte con el distribuidor, con un organismo de gobierno local o con Joerns Healthcare.

Declaración de uso al que está destinado

El uso previsto para este dispositivo es la elevación y transferencia seguras de un individuo de una superficie de descanso a otra (como de una cama a una silla de ruedas, por ejemplo). Joerns Healthcare recomienda que la transferencia de pacientes se lleve a cabo posteriormente a una evaluación de riesgos, y de manera segura, en una breve distancia solamente.

El modelo Hoyer Ascend solo es adecuado para pacientes en posición SENTADA, con un grado de capacidad de tolerancia de peso, pero que requieren asistencia para pararse. Al extraer la bandeja inferior, el elevador de pacientes Hoyer Ascend puede usarse también como apoyo para caminar, tras haber realizado una exhaustiva evaluación de riesgos.

El sistema Hoyer Ascend es un dispositivo de apoyo diseñado para promover la manipulación y transferencia seguras del paciente, tanto para el individuo que está siendo transportado como para la persona a cargo.

El asistente para pararse Hoyer Ascend está diseñado para ser utilizado con la amplia gama de arneses Hoyer. A continuación citamos ejemplos de arneses adecuados para uso con este dispositivo:

- Hoyer Arnés para estar de pie
- Hoyer Arnés para transporte

Vida útil estipulada previa al mantenimiento:

Los elevadores profesionales Hoyer están diseñados y evaluados para durar un período mínimo de diez (10) años previamente a efectuarse algún tipo de mantenimiento, dependiendo del uso y cumplimiento con las tareas de mantenimiento establecidas en este manual. El uso diferente al establecido en estas instrucciones, podría comprometer la vida útil del producto.

3. Instrucciones de montaje y encargo

Coloque la caja en una zona de trabajo despejada y ábrala con cuidado. La caja contiene:

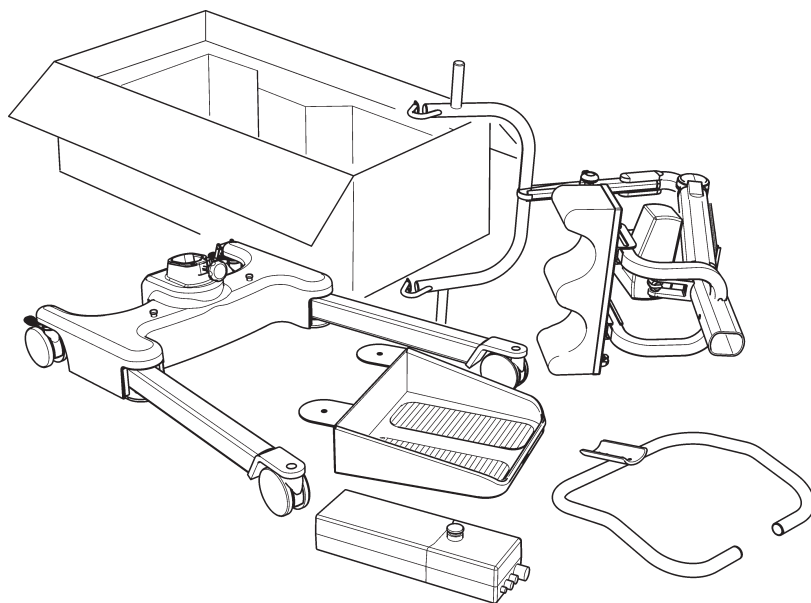
- ELEVADOR HOYER ASCEND
- DOCUMENTOS
- CONTROL DE MANO
- UNIDAD DE BATERÍA
- DIODO DE CARGA
- CARGADOR/SOPORTE DE SOBREMESA

⚠ ADVERTENCIA

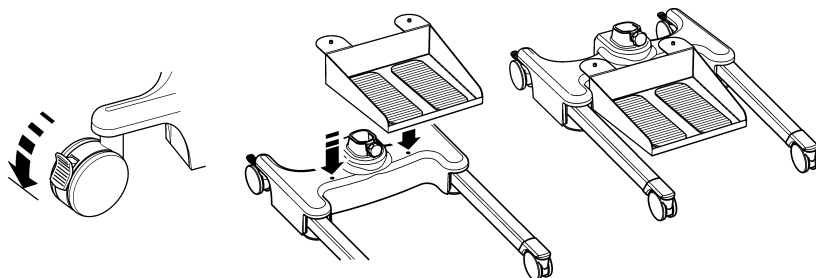
El Hoyer Ascend es pesado y habrá que tener cuidado al levantarlo. Puede que necesite ayuda para sacar el Hoyer Ascend de la caja.

Montaje

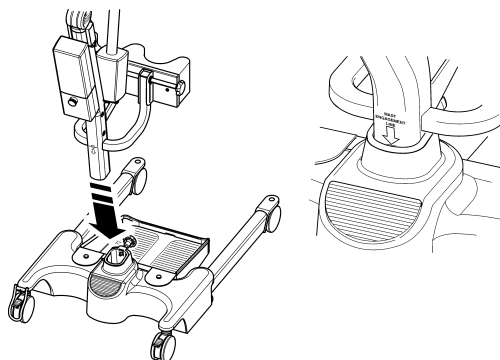
Retire todas las piezas de la caja y colóquelas en el suelo, con cuidado de evitar que el equipo sufra daños en su superficie.



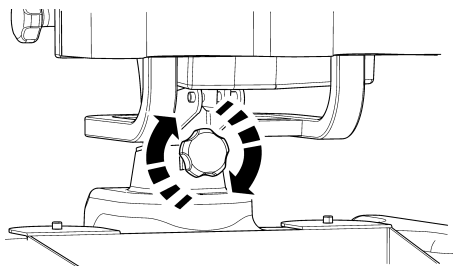
1. Coloque el chasis en un espacio despejado y aplique los frenos traseros. Adherir la bandeja para pies a la base utilizando los agujeros de posición que se encuentran en la base.



2. Coloque el conjunto de mástil y pluma en el alojamiento del chasis.



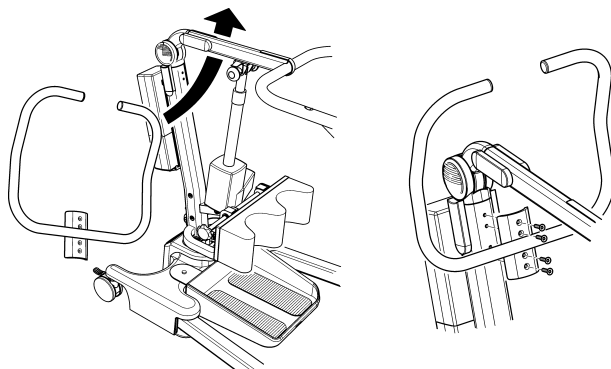
3. Apriete el conjunto de mástil con el dispositivo de bloqueo del mástil, que está situado en la parte delantera del chasis.



⚠ ADVERTENCIA

Evite que queden atrapados sus dedos. Mantenga los dedos alejados del extremo del mástil al insertarlo en el alojamiento del chasis. La etiqueta en el lateral del mástil indica el acoplamiento completo del mástil. El funcionamiento de la pata eléctrica no se producirá a no ser que el mástil esté completamente acoplado.

4. Gire el botón de bloqueo y apriételo con la mano
5. Alinear el ensamblaje de la empuñadura con mástil y adherirlo utilizando las piezas de fijación proveídas. Las piezas de fijación y la llave de tuercas necesarias para adherir la empuñadura se encuentran, por razones de seguridad, en la carpeta de instrucciones.



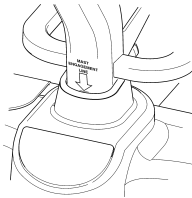
6. Ponga el paquete de alimentación eléctrica en la grúa y cierre el pestillo que asegura el paquete para que éste no se mueva. Hará un sonido de “clic” cuando esté cerrado.

Desmontaje

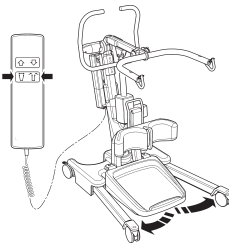
El elevador no debe desmontarse excepto para su mantenimiento, reparación y transporte si fuera necesario. Para ello, siga las instrucciones de montaje en orden inverso.

VERIFIQUE SIEMPRE LO SIGUIENTE ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

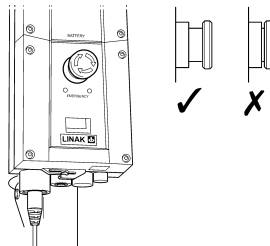
- El mástil está completamente bloqueado en su posición.



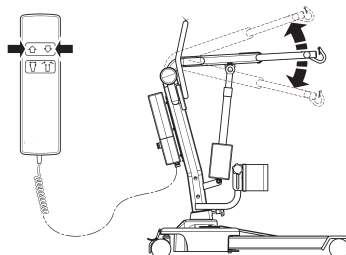
- Las patas del elevador se abren y cierran satisfactoriamente. (Esto se realiza mediante el control de mano).



- El botón rojo de emergencia, situado en la parte posterior del cuadro de control, está en posición OFF (apagado).



- Pulse los botones hacia arriba y hacia abajo del control de mano y confirme que el larguero sube y baja.



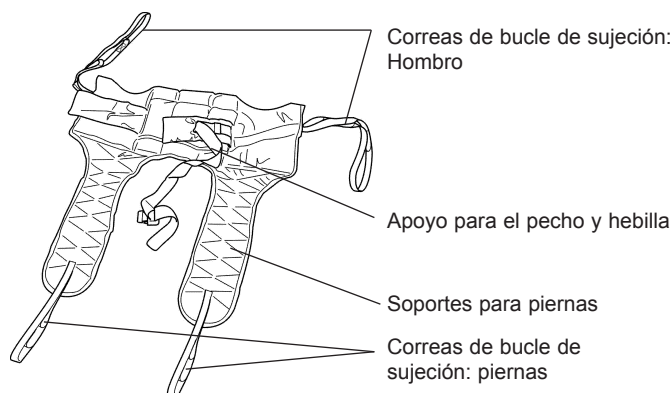
4. Guía de eslingas

El Hoyer Ascend es adecuado para pacientes en las siguientes posiciones: SENTADO. Las eslingas adecuadas para este dispositivo son las siguientes

- Hoyer Transport
- Hoyer Standing

Guía del usuario para las eslingas Standaid La eslinga Transport y Standing es una eslinga que se acopla fácilmente, adecuada para estar de pie y para apoyo. No es una eslinga de uso general y una persona cualificada deberá evaluar si su utilización es adecuada para un paciente dado.

Eslinga Transport



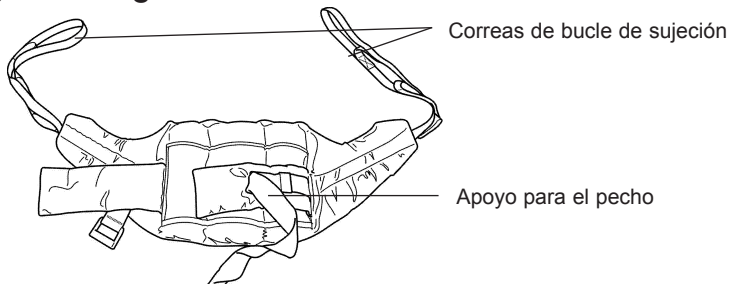
Pase la eslinga por debajo de la espalda del paciente dejando la parte superior de la apertura para el inodoro en la base de la espina dorsal. Compruebe que la parte enrollable de la eslinga quede cuadrada sobre la espalda del paciente.

Sujete la correa de apoyo alrededor del pecho del paciente. Esta correa no tiene que quedar apretada. Su función consiste en sujetar la eslinga en su posición mientras se atan los bucles al Standaid. Puede dejarse sin abrochar si se prefiere. Asegúrese de que los brazos del paciente queden en la parte exterior de la eslinga.

Levante la pierna del paciente y pase la correa para la pierna por debajo y hacia arriba entre las piernas. Asegúrese de que la eslinga no quede torcida o arrugada bajo el muslo. Repita este procedimiento para la otra pierna. Sujete los bucles de las partes enrolladas de la eslinga a los ganchos blancos en el extremo de las empuñaduras para la mano.

Si cruzar los bucles sobre las correas para la pierna, sujete los botones izquierdo y derecho sobre la horquilla de elevación. Normalmente se utiliza la parte intermedia de los tres bucles. El paciente está ahora preparado para ser levantado desde la silla. Una vez fuera de la silla, el paciente estará más cómodo si se le baja a la posición de sentado.

Eslinga Standing



Coloque la eslinga por debajo de la espalda del paciente entre la base de las escápulas del hombro y la parte inferior de las costillas. Sujete las correas de apoyo alrededor de la parte delantera del paciente. Esta correa no tiene que quedar apretada. Su función consiste en sujetar la eslinga en su posición mientras se sujeta la eslinga al Standaid. Puede dejarse sin abrochar si se prefiere. Asegúrese de que los brazos del paciente queden en la parte exterior de la eslinga.

NOTA: Para obtener instrucciones de colocación más detalladas, consulte la guía del usuario proporcionada con cada eslinga.

⚠ ADVERTENCIA

Joerns Healthcare recomienda comprobar las eslingas regularmente y, en especial, antes del uso por si están deshilachadas o dañadas. NO utilice eslingas que estén desgastadas o dañadas.

⚠ ADVERTENCIA

HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER. Por su diseño, los sistemas de eslinga y elevadores Hoyer no son compatibles con productos de otros fabricantes. El uso de productos de otros fabricantes con productos Hoyer es potencialmente inseguro y podría ocasionar lesiones severas al paciente y/o al proveedor de cuidados.

⚠ ADVERTENCIA

Consulte la capacidad de peso máximo del elevador. La capacidad de la eslinga está limitada por la capacidad máxima del elevador.

5. Elevación con un Hoyer Ascend

Coloque el Standaid de manera que los pies del paciente se acomoden en la bandeja para pies y las rodillas descansen contra el almohadillado para rodillas. Inicialmente, sujete los bucles más largos de la eslinga a los ganchos grises en el extremo de las empuñaduras para la mano del Standaid. Las manos del paciente deben colocarse en las empuñaduras. (Una vez que el paciente está acostumbrado al elevador, se pueden utilizar bucles más cortos para conseguir una posición más erguida). Después, pulse el botón UP en el control de mano para levantar al paciente a la posición de pie.

6. Precauciones de seguridad

Por favor, lea y siga las precauciones de seguridad que figuran más abajo. El funcionamiento y uso del elevador para pacientes Hoyer es sencillo y fácil de comprender. Siguiendo estas precauciones básicas de seguridad, las operaciones de elevación serán fáciles y no causarán problemas.

LEA Y COMPRENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR SU ELEVADOR “ASCEND”

ADVERTENCIA: Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que podrían causar lesiones graves.

PRECAUCIÓN: Información para prevenir daños en el producto.

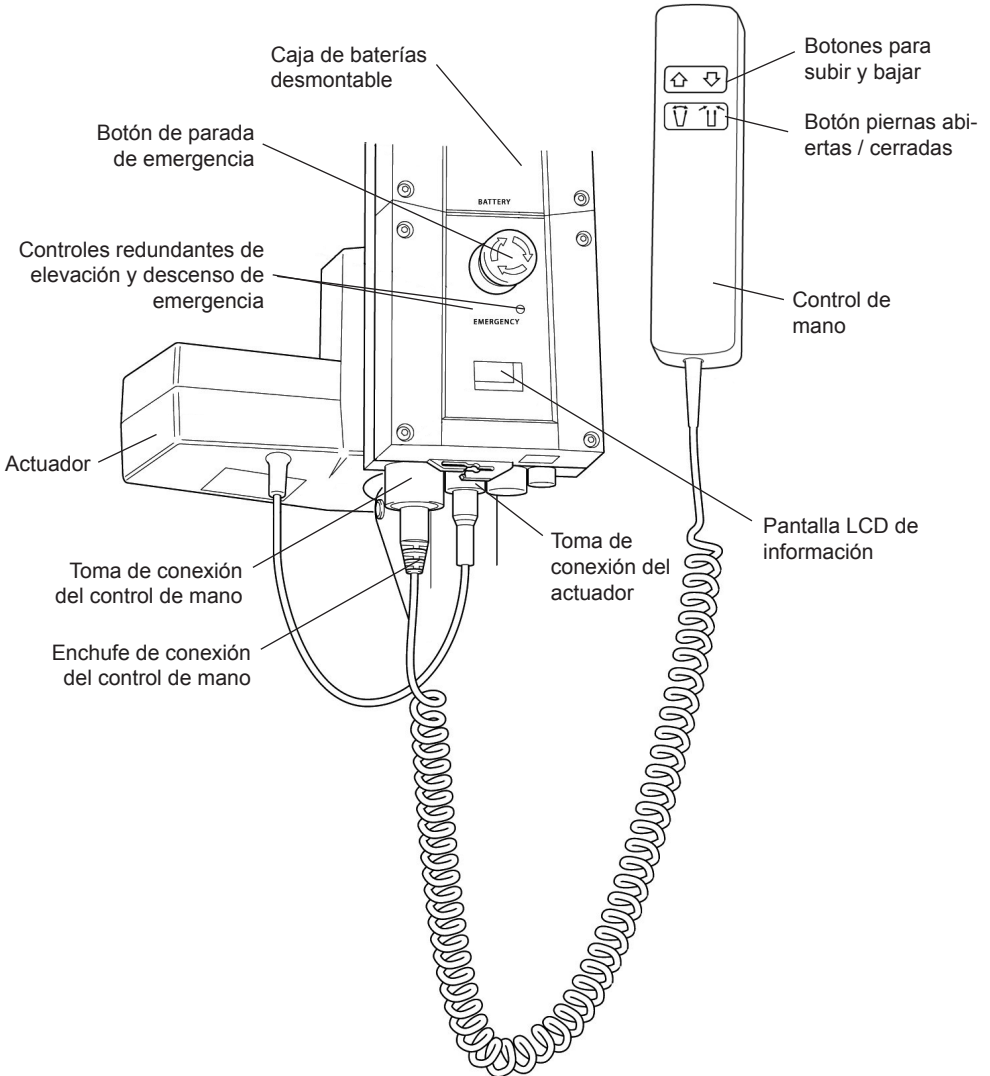
NOTA: La información a la que se debe prestar especial atención.

▲ ADVERTENCIA

- Planifique **SIEMPRE** sus operaciones de elevación antes de comenzar.
- Repase **SIEMPRE** la **LISTA DE COMPROBACIÓN DIARIA** antes de utilizar el elevador.
- Familiarícese **SIEMPRE** con el control de funcionamiento y características de seguridad del elevador antes de levantar al paciente.
- **NO** utilice una eslinga a no ser que esté recomendada para su uso con el elevador.
- Verifique **SIEMPRE** que la eslinga es adecuada para el paciente en particular y que su tamaño y capacidad son correctos.
- **NUNCA** utilice una eslinga que esté deshilachada o dañada.
- Encaje **SIEMPRE** la eslinga de acuerdo con las instrucciones que se indican (instrucciones del usuario)
- **NO** supere la carga de trabajo de seguridad.
- Compruebe **SIEMPRE** que la carga de trabajo de seguridad del elevador es adecuada para el peso del paciente.
- Lleve **SIEMPRE** a cabo las operaciones de elevación de acuerdo con las instrucciones en el manual del usuario.
- **NUNCA** desconecte o deje de realizar un control de seguridad o característica de seguridad porque parezca más fácil para el funcionamiento del elevador.
- **NO** levante a un paciente con los frenos de las ruedas activados. Deje siempre que el elevador encuentre el centro correcto de gravedad.

- NO intente maniobrar el elevador empujando el mástil, el larguero o al paciente.
- Maniobre SIEMPRE el elevador con el mango / almohadillado de empuje para pies proporcionado.
- Haga SIEMPRE descender al paciente a la posición cómoda más baja posible antes de transferirlo.
- NO empuje un elevador cargado a velocidades que superen un ritmo de caminar lento (3 kilómetros/hora, 0,8 metros/segundo).
- NO empuje el elevador sobre terrenos desnivelados o con baches. Especialmente, si está cargado.
- NO intente empujar o tirar de un elevador cargado sobre una obstrucción en el suelo.
- NUNCA fuerce los controles de funcionamiento/seguridad. Todos los controles son fáciles de utilizar y no requieren el uso de fuerza excesiva.
- La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.
- NO aparque un elevador cargado sobre NINGUNA superficie en cuesta.
- NO utilice elevadores eléctricos en una ducha.
- NO cargue un elevador eléctrico en un baño o en una ducha.
- NO levante a un paciente a no ser que esté entrenado y sea competente para hacerlo.
- SU elevador está destinado a levantar pacientes. NO lo utilice, ni permita que se utilice, para cualquier otro fin.
- NO lleve el elevador dando tumbos hacia abajo en escaleras, tanto si está cargado como si está descargado.
- NO intente pasar con un elevador cargado por una pendiente que supere 1:12 (aproximadamente 5 grados).
- NO intente pasar con el elevador por una pendiente sin que haya alguien para ayudarlo.
- NO lo utilice en un ambiente húmedo o corrosivo, como por ejemplo al lado de una piscina.

7. Caja de control y control de mano



8. Instrucciones de Funcionamiento

1. Ajuste de las patas

Las patas del Hoyer Ascend son ajustables eléctricamente en cuanto a su anchura. Las patas pueden abrirse para permitir el acceso alrededor de sillas o de sillas de ruedas. Para transferir y para pasar por pasillos estrechos, las patas del elevador deben estar en posición cerrada.

Ajuste eléctrico de las patas - se consigue pulsando los botones apropiados en el control de mano. Las patas se bloquearán cuando se suelte el conmutador del control de mano.

2. Ruedas y frenos

El elevador tiene dos ruedas con frenos, que se pueden aplicar para dejarlo aparcado. Cuando se realice la elevación, las ruedas deben dejarse libres y los frenos sin aplicar. De esta forma, el elevador podrá mover el centro de gravedad conforme se realiza la elevación. Si se aplican los frenos, será el paciente el que se mueva hacia el centro de gravedad y esto puede ser desconcertante e incómodo.

3. Elevación y descenso del larguero

El movimiento del larguero se consigue mediante un potente actuador eléctrico, que está controlado por un sencillo control de mano. El control de mano tiene dos botones, con flechas direccionales ARRIBA y ABAJO. El actuador se detiene automáticamente en el límite del desplazamiento en ambas direcciones. El control de mano se enchufa en un enchufe en la base del cuadro de control.

4. Parara de emergencia

El botón de parada de emergencia rojo está situado en la parte delantera del cuadro de control y se activa pulsándolo. Al pulsarlo se interrumpe la alimentación eléctrica al elevador y sólo se puede desarmar girando el botón en sentido contrario a las agujas del reloj y soltándolo.

5. Descenso mecánico de emergencia

En caso de producirse una interrupción total eléctrica, el actuador cuenta con un dispositivo de descenso mecánico (CUBO ROJO). El mismo sólo funcionará cuando la grúa está cargada. Para activarlo, debe tirar del dispositivo hacia arriba, y se iniciará un descenso lento.

Nota: La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.

6. Descenso/elevación eléctricos de emergencia

Los botones de descenso (down) y elevación (up) de emergencia están situados en la parte delantera del cuadro de control. Se accionan insertando la punta de un bolígrafo en el botón marcado como ↑↓. Esto hará que el larguero suba o baje si falla el control de mano en cualquier momento.

PRECAUCION

La batería, el cargador, el control de mano, el cuadro de control y el actuador sólo deben ser abiertos por personal autorizado. (Comuníquese con su distribuidor para obtener información sobre garantía y reparaciones).

7. Eslingas

El Hoyer Ascend es adecuado para pacientes en las siguientes posiciones: SENTADO. Las eslingas adecuadas para este dispositivo son las siguientes

- Hoyer Transport
- Hoyer Standing

8. Ajuste del almohadillado para las rodillas

El Ascend tiene un almohadillado ajustable para las rodillas. El rango de desplazamiento es de 6 pulgadas (14,7 centímetros). El ajuste se consigue aflojando el botón situado en el lateral izquierdo del almohadillado, para aflojar el conjunto lo suficiente como para mover el almohadillado para las rodillas a la posición superior o inferior.

9. Plataforma desmontable para los pies

El Ascend tiene una plataforma para los pies. Para extraer la plataforma para los pies, póngase en la parte delantera del equipo y levante la plataforma para los pies desde la parte central del conjunto. NOTA Tenga cuidado al levantar la plataforma para los pies desde la posición de sentado baja.

9. Instrucciones para la carga

Las baterías están situadas en la unidad de alimentación y se cargan por medio de un cargador de sobremesa.

Cuando haya que cargar la unidad de alimentación, habrá que extraerla del elevador y colocarla en el cargador de sobremesa.

Joerns Healthcare Ltd recomienda comprar una unidad adicional de batería, para tener una de las dos unidades cargada en todo momento.

1. Extraiga la unidad de alimentación del elevador. La unidad de está sujeta con un pestillo simple en la parte superior de la unidad de alimentación. Levante el pestillo y la unidad de alimentación quedará suelta.
2. Coloque la unidad de alimentación en el cargador. La colocación y sujeción de la unidad de alimentación al cargador se realiza por el mismo sistema que el empleado en el elevador.
3. Enchufe el cable del cargador a una fuente de alimentación eléctrica y ponga el conmutador en ON.
4. La carga es automática y las baterías quedarán completamente cargadas en un plazo de ocho a doce horas. **Nota:** Incluso si el cargador se deja enchufado durante mucho tiempo, no permitirá que las baterías se carguen en exceso.
 - a) La luz verde indica el paso de corriente eléctrica.
 - b) La luz amarilla indica que la batería se está cargando.
 - c) Cuando la luz amarilla se apaga, la batería se habrá cargado por completo.

Nota: La carga puede tomar hasta cuatro horas en completarse.

Recomendamos cargar la batería en cuanto la reciba.

5. Para volver a poner en funcionamiento el elevador, desconecte de la red poniendo el conmutador en OFF y retire la unidad de alimentación del cargador. Coloque la unidad de alimentación de nuevo en el elevador y asegúrese de que el pestillo que la sujeta está completamente cerrado. Cuando esté correctamente colocada, oír un "clic". La carga del elevador eléctrico Hoyer es sencilla y no tienen por qué surgir complicaciones, pero es importante seguir rigurosamente las instrucciones de carga. Preste especial atención a los siguientes aspectos; le ayudará a evitar los problemas que supone la descarga de las baterías.

ADVERTENCIA

- **La batería, el cargador, el control de mano y la caja de control NO deben ser abiertos por personal no autorizado. (Comuníquese con el distribuidor por reparaciones y reclamos de la garantía).**
- **NO toque las terminales de la batería ni el cargador.**

- **MANTENGA** las baterías completamente cargadas. Ponga la batería a cargar siempre que no esté utilizando el dispositivo. Si le resultase más práctico, póngala a cargar durante la noche. El cargador no permitirá que las baterías se sobrecarguen.
- **NUNCA** permita que las baterías se gasten por completo. No bien suene la alarma de advertencia, complete la operación de elevación y ponga a cargar la batería.
- A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.
- **NUNCA** almacene la batería durante largos períodos de tiempo sin realizar cargas periódicas durante el período de desuso.
- **SIEMPRE** compruebe que la toma del cargador a la red de suministro eléctrico esté apagada antes de conectar o desconectar la batería.
- **NUNCA** deje la batería conectada con la toma del cargador a la red de suministro eléctrico apagada.
- **NO** deje el cargador encendido con la batería desconectada.
- **NO** use el elevador mientras carga la batería.
- **COMPRUEBE** que el elevador no se esté cargando antes de desplazarlo, ya que podría dañar la conexión eléctrica.
- **NUNCA** desconecte la toma del cargador tirando del cable.
- **PROCURE** no tropezar con el cable del cargador.
- **NO** cargue el elevador eléctrico en el cuarto de baño.

10. Plan de mantenimiento y lista de comprobación diaria

Todos los productos Hoyer requieren un mantenimiento mínimo; sin embargo, es necesario llevar a cabo algunas comprobaciones y procedimientos de seguridad. Las verificaciones diarias, junto con una inspección de mantenimiento y prueba anual, permiten la conservación del elevador en condiciones óptimas de funcionamiento y seguridad. Si lo pide, le enviaremos una lista de piezas de repuesto.

La PRUEBA DE CARGA y la certificación sólo deben llevarse a cabo por personal cualificado o por un agente / concesionario de servicio autorizado.

LISTA DE COMPROBACIÓN DIARIA: Joerns Healthcare recomienda encarecidamente realizar las siguientes comprobaciones de manera diaria y antes de utilizar el elevador.

- ASEGÚRESE de que el elevador se mueve libremente sobre sus ruedas.
- EXAMINE la barra de extensión (cuernos de vaca) para comprobar que está firmemente sujeta al larguero.
- EXAMINE los ganchos de la eslinga y los clips de sujeción en la barra de extensión y en el larguero para ver si tienen un desgaste excesivo.
- ASEGÚRESE de que las patas se abren y cierran correctamente.
- OPERE el control de mano para confirmar que el larguero sube y baja satisfactoriamente.
- EN elevadores movidos por energía eléctrica, verifique el funcionamiento del botón de parada de emergencia.
- EXAMINE las eslingas para ver si están deshilachadas o tienen otros daños. NO utilice una eslinga si está dañada.
- CONFIRME que el elevador no está emitiendo una alarma de batería baja cuando se maneja el control de mano. Si la alarma suena, NO utilice el elevador y póngalo a cargar inmediatamente.

Mantenimiento, Inspección Y Prueba

Joerns Healthcare recomienda realizar inspecciones y comprobaciones completas y periódicas del elevador Hoyer Ascend, los accesorios de elevación, las eslingas, balanzas, etc. La frecuencia de la verificación varía de acuerdo con la localidad; compruebe con su distribuidor local o entidad gubernamental, según corresponda, en lo referente a la frecuencia de verificación estipulada. Todas las verificaciones y pruebas deben llevarse a cabo según las recomendaciones y procedimientos explicados en el presente manual. Joerns Healthcare recomienda que el mantenimiento, inspección y comprobación certificada los lleve a cabo un agente o proveedor de mantenimiento autorizado.

Nota: Estas recomendaciones se dan en cumplimiento de los requisitos de Salud y Seguridad N° 2307 de 1998: Normas relativas a Operaciones de Elevación y Equipo de Elevación de 1998. Esta norma es del Reino Unido. Fuera del Reino Unido, revise los requisitos aplicables a su país.

***ESTAS VERIFICACIONES DEBEN INCLUIR:**

✓ = Recomendado

	Inicialmente	Antes del uso	Mantenimiento anual
1. BRAZO PRINCIPAL: Compruebe la sujeción del brazo principal al mástil. Asegúrese de que sólo exista un mínimo movimiento lateral del brazo principal y de que el brazo principal esté libre para girar en su rodamiento.	✓	✓	✓
2. PUNTOS DE SUJECIÓN DE ESLINGA: Compruebe que los ganchos y los broches de sujeción de la eslinga en la barra extensora y brazo principal no presenten signos de desgaste.	✓	✓	✓
3. MÁSTIL: Verifique el funcionamiento del dispositivo de bloqueo del mástil. Asegúrese de que el mástil encaja completamente en el alojamiento.	✓	✓	✓
4. ACTUADOR: El actuador no requiere más mantenimiento que comprobar que funciona correctamente y escuchar si hay ruidos inusuales.	✓		✓
5. ALMOHADILLADO PARA RODILLAS: Compruebe que la correa del almohadillado para rodillas esté ajustada correctamente.	✓	✓	✓
6. BATERÍAS: Las baterías están alojadas en la unidad de alimentación eléctrica y no requieren ningún mantenimiento excepto su carga regular tal y como se detalla en las instrucciones de carga. Compruebe que las conexiones están limpias.			✓
7. AJUSTE DE LAS PATAS: Compruebe que las patas funcionan en toda su extensión (hacia dentro / hacia fuera).	✓		✓
8. RUEDAS: Compruebe que todas las ruedas están firmemente sujetas a las patas. Verifique la libre rotación de las ruedas y de sus pivotes.	✓	✓	✓
9. LIMPIEZA: Limpie con jabón corriente y agua, y/o con cualquier desinfectante para superficies duras. Deben evitarse limpiadores químicos o abrasivos, ya que pueden dañar el acabado de la superficie del elevador. No moje ninguna pieza eléctrica.		✓	✓
10. BASE Y RUEDAS: Asegúrese de que la base está uniforme y nivelada (las cuatro ruedas en contacto con el suelo).	✓	✓	✓
11. ESLINGAS: Vea si están desgastadas o deshilachadas.	✓	✓	✓
12. LUBRICACIÓN: Lubrique las bisagras de pivote con aceite de silicona, incluyendo las conexiones del brazo principal, las piezas de los pedales, la bisagra de la barra extensora (hágalo sólo si es necesario).			✓
13. CONJUNTO DE MANO: Asegúrese de que está bien enchufado al controlador.	✓	✓	

11. Especificaciones técnicas

Carga de trabajo segura	375 lbs	170 kgs
Longitud total máxima	43.3 pulgadas	1100 mm
Longitud total mínima	40.8 pulgadas	1035 mm
Altura total máxima.....	66.5 pulgadas	1690 mm
Altura total mínima	48.4 pulgadas	1230 mm
Altura máxima de la barra de extensión	64.7 pulgadas	1644 mm
Altura mínima de la barra de extensión	37 pulgadas	940 mm
Radio de giro.....	51.9 pulgadas	1320 mm
Patas abiertas - Anchura externa.....	39.1 pulgadas	995 mm
Patas abiertas - Anchura interna.....	34.8 pulgadas	885 mm
Patas cerradas - Anchura externa	24.8 pulgadas	630 mm
Patas cerradas - Anchura interna	20 pulgadas	510 mm
El punto más ancho (entre las manijas de la ayuda).....	28.9 pulgadas	735 mm
Altura total de las patas.....	4.7 pulgadas	120 mm
Distancia al suelo	1.4 pulgadas	35 mm
Par de ruedas delanteras.....	4 pulgadas	100 mm
Ruedas traseras con freno.....	4 pulgadas	100 mm

Pesos

Mástil, base y conjunto de larguero	97 lbs	44.0 kgs
Unidad de alimentación.....	6.6 lbs	3.0 kgs
Total 103.6 lbs	47.0 kgs	
Conjunto de la base (sin incluir batería)	42.9 lbs	19.5 kgs
Mástil y larguero (sin incluir batería).....	45.1 lbs	20.5 kgs

NOTA: Para todas las dimensiones se aplican tolerancias de fabricación.

Especificaciones Eléctricas

BATERÍAS.....	Selladas y recargables de plomo-ácido de 24 voltios
CAPACIDAD DE BATERÍAS.....	3.2 Ah
ENTRADA MEDIDA DEL CARGADOR	100 - 240 V CA// 24 V CC 50/60 Hz Máx.
SALIDA MEDIDA DEL CARGADOR.....	29,5 V CC, Máx. 19 W

Protección contra descarga eléctrica

CARGADOR.....	CLASE II
GRUA	FUENTE DE ENERGÍA INTERNA

Grado de protección contra descarga eléctrica

CARGADOR.....	TIPO B
GRUA	TIPO B

Condiciones Ambientales

Al aire libre, la funcionalidad y seguridad especificadas pueden verse comprometidas.

Funcionamiento:

Temperatura	5 °C a 35 °C
Humedad relativa	20% a 90% a 30 °C - no condensada
Presión atmosférica.....	700 a 1060 hPa

Almacenamiento:

Temperatura	-10 °C a +50°C
Humedad relativa	20% a 90% a 30 °C - no condensada
Presión atmosférica.....	700 a 1060 hPa

CLASIFICACIONES IP

Caja de control	IPX4
Actuador	IPX4
Cargador externo	IPX5
Batería	IPX5
Control de mano	IPX5

CICLOS DE SERVICIO

Actuador	10% (2 min./18 min.)
Cargador	Aprox. 4 hs.

ACÚSTICA

Nivel de potencia de sonido (escala ponderación A)	55.6 dB(A)
--	------------

Explocación De Los Simolos

Los signos enunciados a continuación se utilizan en el cargador, la unidad de control y la batería:



Equipo de tipo B, según EN 60601-1



Equipo de clase 2



El cargador y la unidad de control no deben desecharse junto con los residuos domésticos



La batería no debe desecharse junto con los residuos domésticos



La electrónica no debe desecharse junto con los residuos domésticos



Para uso bajo techo solamente



ATENCIÓN, consulte los documentos adjuntos.

12. Garantía

Esta garantía sólo cubre los elevadores HoyerPro. Esta garantía no cubre, ni se limita a, los siguientes elevadores: Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (y sus variaciones).

Los elevadores HoyerPro están garantizados por dos años a partir de la fecha de entrega por defectos de materiales y fabricación, siempre que se compruebe el uso y mantenimiento normal de los mismos. Esta garantía incluye todos los componentes mecánicos y eléctricos.

Los componentes mecánicos y estructurales de aluminio de nuestros elevadores están garantizados por un período de cinco (5) años desde la fecha de entrega.

La garantía quedará anulada si el elevador resultara dañado a consecuencia del uso en condiciones ambientales inadecuadas, o si el mantenimiento del producto no se realizara según las instrucciones del manual y las de mantenimiento. Asimismo, la garantía quedará anulada ante cualquier alteración, modificación o reparación que no sea efectuada o autorizada por escrito por Joerns Healthcare.

Piezas

Los elevadores HoyerPro contienen varias piezas que sufren desgaste debido al uso cotidiano del producto. Dichas piezas, como las baterías CC y las ruedas delanteras, no están cubiertas bajo la garantía de dos años, sino que están cubiertas durante 90 días tras la fecha de entrega.

Joerns Healthcare tiene la obligación, bajo esta garantía, de proporcionar piezas de repuesto, realizar reemplazos o tareas de mantenimiento, la opción que consideremos más apropiada, en cualquier producto que Joerns Healthcare detecte como defectuoso.

Las piezas reemplazadas durante el período de garantía están cubiertas por los términos de esta garantía hasta el vencimiento del período de garantía original del producto.

Si Joerns Healthcare así lo solicitara, las piezas deberán ser entregadas o devueltas con fines de verificación, y los costes correrán por cuenta del cliente. Cualquier crédito será emitido solamente después de realizada la verificación.

Mantenimiento

Nuestro Departamento de Mantenimiento local, con la asistencia del Departamento de Mantenimiento de Productos de Joerns Healthcare, recibe y gestiona la mayor parte de los servicios de mantenimiento.

La mayoría de las piezas solicitadas serán despachadas por vía aérea al día siguiente de efectuado el pedido, y los costes correrán por cuenta del cliente.

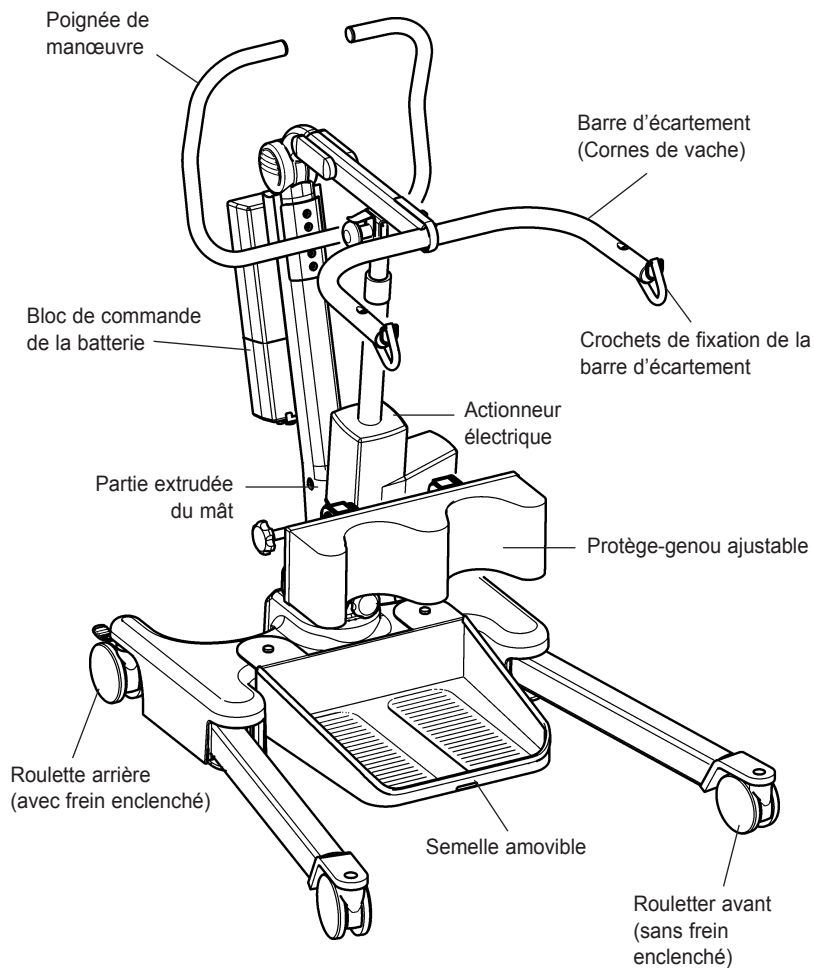
De ser necesaria la presencia de un técnico, Joerns Healthcare proporcionará uno a nuestra sola discreción. Solamente el Departamento de Mantenimiento de productos de Joerns Healthcare puede enviar técnicos autorizados.

Esta garantía se extiende al comprador original del equipo.

Table des matières

1. Lève-personne Hoyer Ascend.....	47
2. Introduction: À propos de votre lève-personne	48
3. Instructions de montage et de mise en service.....	49
4. Guide des courroies	53
5. Soulever le patient à l'aide du Hoyer Ascend	54
6. Consignes de sécurité.....	55
7. Boîte de commande standard et commande manuelle.....	57
8. Instructions de fonctionnement	58
9. Instructions de charge	60
10. Périodicité d'entretien.....	62
11. Spécifications techniques.....	64
12. Garantie.....	67

1. Lève-personne Hoyer Ascend



2. Introduction: A propos de votre lève-personne

Chaque lève-personne Ascend a été entièrement assemblé, soumis à des tests de charge et homologué avant d'être emballé/expédié.

L'emballage de chaque lève-personne comprend une pochette contenant un certain nombre de documents qui doivent être conservés en lieu sûr au cas où ils devraient être consultés ultérieurement.

- CERTIFICAT D'ESSAI
- MANUEL D'UTILISATION

Le CERTIFICAT D'ÉPREUVE est un document important dont vous aurez besoin pour votre assurance. Il est valide pendant six mois, après cette période le lève-personne doit être inspecté et entretenu suivant le cycle d'entretien.

L'entretien et les essais périodiques peuvent être effectués par votre revendeur agréé en cas de besoin (Europe). Assurez-vous que votre lève-personne est inscrit dans le calendrier d'entretien de votre revendeur. En cas d'incertitude concernant les normes d'entretien locales, veuillez vous renseigner auprès d'un organisme gouvernemental local et / ou de Joerns Healthcare.

Déclaration d'utilisation prévue

L'usage prévu de cet appareil de levage consiste à lever et à transférer en toute sécurité un patient depuis un point à un autre (par .ex. depuis un lit vers un fauteuil roulant). Joerns Healthcare recommande de toujours procéder à une évaluation des risques avant d'entreprendre le transfert d'un patient, et de limiter le transfert à de courtes distances.

Le lève-personne Hoyer Ascend est prévu pour les patients en position ASSISE seulement, capables de maintenir un minimum leur poids mais nécessitant une assistance pour se mettre en position debout. Pour utiliser le lève-personne Hoyer Ascend comme aide à la marche, il suffit de retirer le cale-pieds après avoir procédé à une évaluation des risques afin de déterminer l'adéquation du matériel à cet effet.

Le lève-personne Hoyer Ascend est prévu pour assurer et promouvoir la sécurité à la fois du patient et de l'aide-soignant.

Le lève-personne Hoyer Ascend est prévu pour être utilisé avec les différentes sangles Hoyer. Les exemples de sangles compatibles avec ce matériel sont énumérés ci-dessous :

- Hoyer Sangle pour la mise en position debout
- Hoyer Sangle pour le transport

Durée de vie prévue

Les lève-personnes Hoyer Professional sont conçus et testés pour une durée de vie minimum de dix (10) ans, si les consignes d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel sont respectées. Toute utilisation non conforme aux consignes peut compromettre la durée de vie du matériel.

3. Instructions de montage et de mise en service

Placez la boîte sur une surface bien dégagée et ouvrez-la avec précaution. Elle contient:

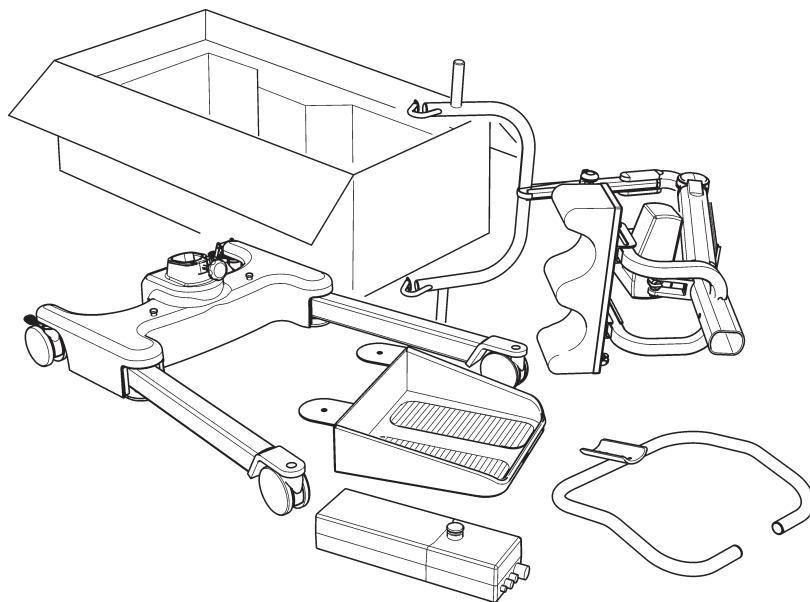
- LÈVE-PERSONNE HOYER ASCEND
- DOCUMENTS
- UNE COMMANDE MANUELLE
- BLOC BATTERIE
- FIL DE CHARGE
- CHARGEUR / SUPPORT POUR BUREAU

⚠ AVERTISSEMENT

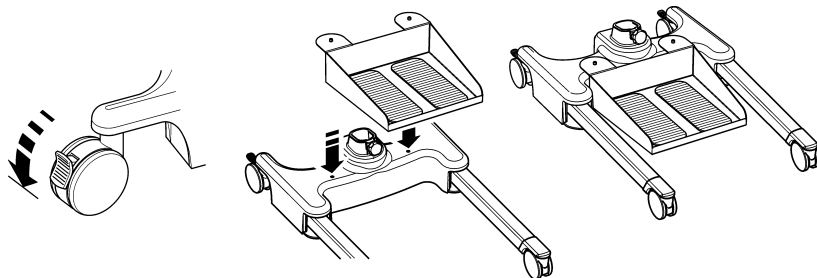
L'appareil Hoyer Ascend est lourd et doit être soulevé avec précaution. Vous aurez éventuellement besoin d'aide pour soulever l'appareil Hoyer Ascend et le sortir de sa boîte.

Montage

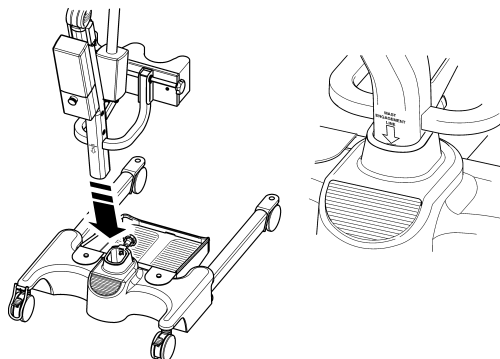
Retirez toutes les pièces de la boîte et placez-les par terre, en prenant soin de protéger le fini.



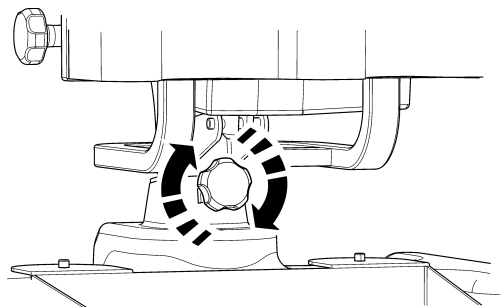
1. Placez le châssis dans un endroit dégagé et enclenchez les freins arrière. Fixez le cale-pied à la base à l'aide des trous de fixation scellés dans la base.



2. Enfoncez le mât et la flèche dans la douille du châssis.



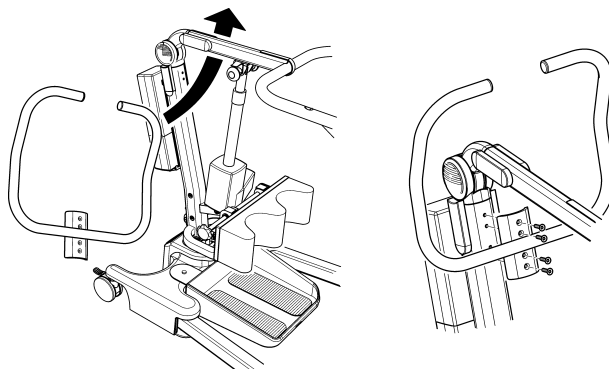
3. Resserrez le mât à l'aide du dispositif de verrouillage du mât situé devant le châssis.



⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de coincer vos doigts. Lorsque vous insérez le mât dans la fente, gardez vos doigts à l'écart de l'extrémité du mât. L'enclenchement complet du mât est indiqué par l'étiquette située sur son côté. Le pied électrique ne fonctionnera pas si le mât n'est pas totalement enclenché.

4. Faites tourner le bouton de verrouillage jusqu'à ce qu'il soit légèrement serré.
5. Alignez la poignée avec le mât et fixez-la à l'aide des attaches fournies. Les attaches et la clé nécessaires à la fixation de la poignée se trouvent dans la poche du manuel d'utilisation.



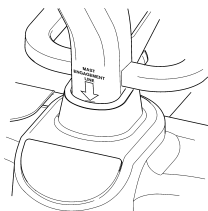
6. Replacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc.

Démontage

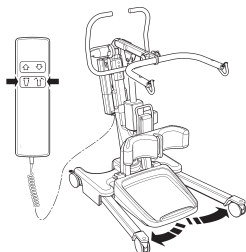
Le lève-personne ne doit être démonté que pour être réparé, entretenu ou transporté. Par conséquent, suivez les instructions de montage dans l'ordre inverse.

EFFECTUEZ TOUJOURS LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL:

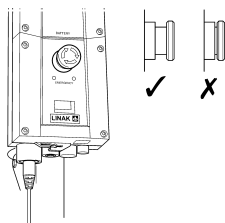
- Le mât est complètement verrouillé en position



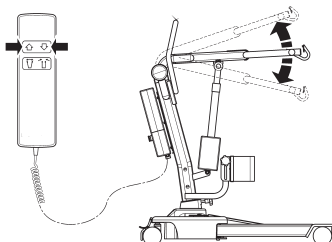
- Les pieds du lève-personne s'ouvrent et se referment de façon satisfaisante (Pour cela, utilisez la commande manuelle).



- Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est en position OFF (arrêt).



- Appuyez sur les boutons « up » (vers le haut) et « down » (vers le bas) de la commande manuelle pour confirmer que la flèche se lève et s'abaisse.



4. Guide des courroies

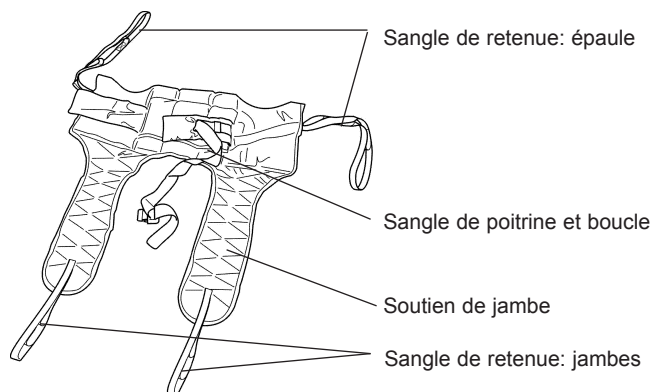
L'appareil Hoyer Ascend convient à des patients ASSIS. Les courroies convenant à ce dispositif sont décrites ci-après:

- Hoyer Transport
- Hoyer Standing

Guide d'utilisation des courroies Standard

Les courroies de transport et de levée sont faciles à installer et permettent de soulever et de soutenir le patient. Il ne s'agit pas d'une courroie à usage général et les patients désirant l'utiliser doivent être évalués par une personne qualifiée.

Courroie de transport



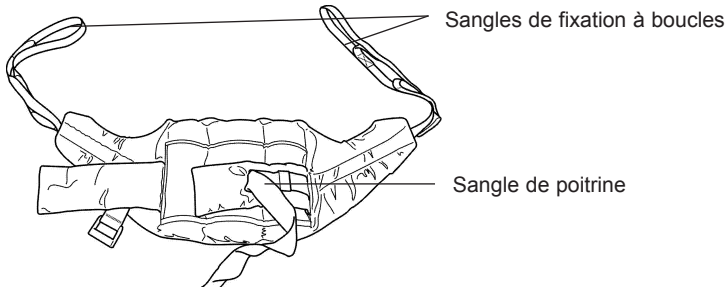
Glissez la courroie le long du dos du patient, en laissant la partie supérieure de l'ouverture du siège hygiénique à la base de la colonne vertébrale. Vérifiez que la partie flexible de la courroie est perpendiculaire au dos du patient.

Fixez la sangle de retenue autour de la poitrine du patient. Elle n'a pas besoin d'être serrée. Elle sert à maintenir la courroie en position lors de la fixation des sangles au Standard. Vous pouvez totalement l'ignorer, si vous le désirez. Vérifiez que les bras du patient sont à l'extérieur de la courroie.

Soulevez la jambe du patient et faites passer la sangle de retenue en dessous des jambes, puis faites-la remonter entre ces dernières. Vérifiez que la courroie n'est ni tordue, ni coincée sous la cuisse. Répétez cette procédure pour l'autre jambe. Attachez les sangles des parties flexibles de la courroie aux crochets blancs situés à l'extrémité des poignées.

Sans pour autant croiser les boucles des sangles de retenue des jambes, attachez les boutons noirs gauche et droit sur la fourche de levage. En règle générale, nous vous conseillons d'utiliser l'anneau du milieu. Le patient est désormais prêt à être soulevé de son siège. Une fois qu'il a été soulevé de son siège le patient sera plus confortable s'il est rabaisé en position assise.

Courroie de levée



Faites glisser la courroie le long du dos du patient et installez-la entre le bas des épaules et le bas de la cage thoracique. Fixez les sangles de retenue autour de la poitrine du patient. Elles n'ont pas besoin d'être serrées. Elles servent à maintenir la courroie en position lors de sa fixation au Standard. Vous pouvez totalement les ignorer, si vous le désirez. Vérifiez que les bras du patient sont à l'extérieur de la courroie.

REMARQUE: Pour toute instruction détaillée sur la mise en place, reportez-vous au guide d'utilisation fourni avec chaque courroie.

⚠ AVERTISSEMENT

Joerns Healthcare vous conseille de vérifier, régulièrement et avant toute utilisation, que vos courroies ne sont ni effilochées, ni endommagées. N'utilisez JAMAIS une courroie usagée ou endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT

HOYER RECOMMANDE TOUJOURS D'UTILISER DES PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES. Les sangles et appareils de levage Hoyer ne sont pas conçus pour être interchangeables avec les produits d'autres fabricants. L'utilisation de produits d'autres fabricants avec les produits Hoyer est potentiellement dangereuse et peut engendrer des blessures graves au patient et/ou à l'aide soignant(e).

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez la charge maximale du lève-personne. La charge de la courroie est limitée par la charge maximale du lève-personne.

5. Soulever le patient à l'aide du Hoyer Ascend

Placez le Standard de manière à ce que les pieds du patient soient dans le plateau à pied et ses genoux contre le protège-genou. Commencez par attacher les boucles les plus longues de la courroie aux crochets gris situés à l'extrémité des poignées du Standard. Les mains du patient doivent se trouver sur les poignées. (Une fois que le patient a l'habitude de l'appareil, des boucles plus courtes peuvent l'aider à se mettre en position plus droite). Appuyez ensuite sur le bouton UP de la commande manuelle pour soulever le patient en position verticale.

6. Consignes de sécurité

Veillez lire et suivre les consignes de sécurité ci-dessous. Le fonctionnement et l'utilisation des lève-personnes Hoyer sont simples et clairs. Si vous suivez ces quelques consignes de sécurité fondamentales, vous serez en mesure d'utiliser ce lève-personne facilement et sans problème.

AVANT D'UTILISER VOTRE LÈVE-PERSONNE « ASCEND », LISEZ LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET VEILLENZ À BIEN LES COMPRENDRE

AVERTISSEMENT: Consignes de sécurité pour les dangers qui pourraient causer des blessures graves.

ATTENTION: Information pour éviter des dommages au produit.

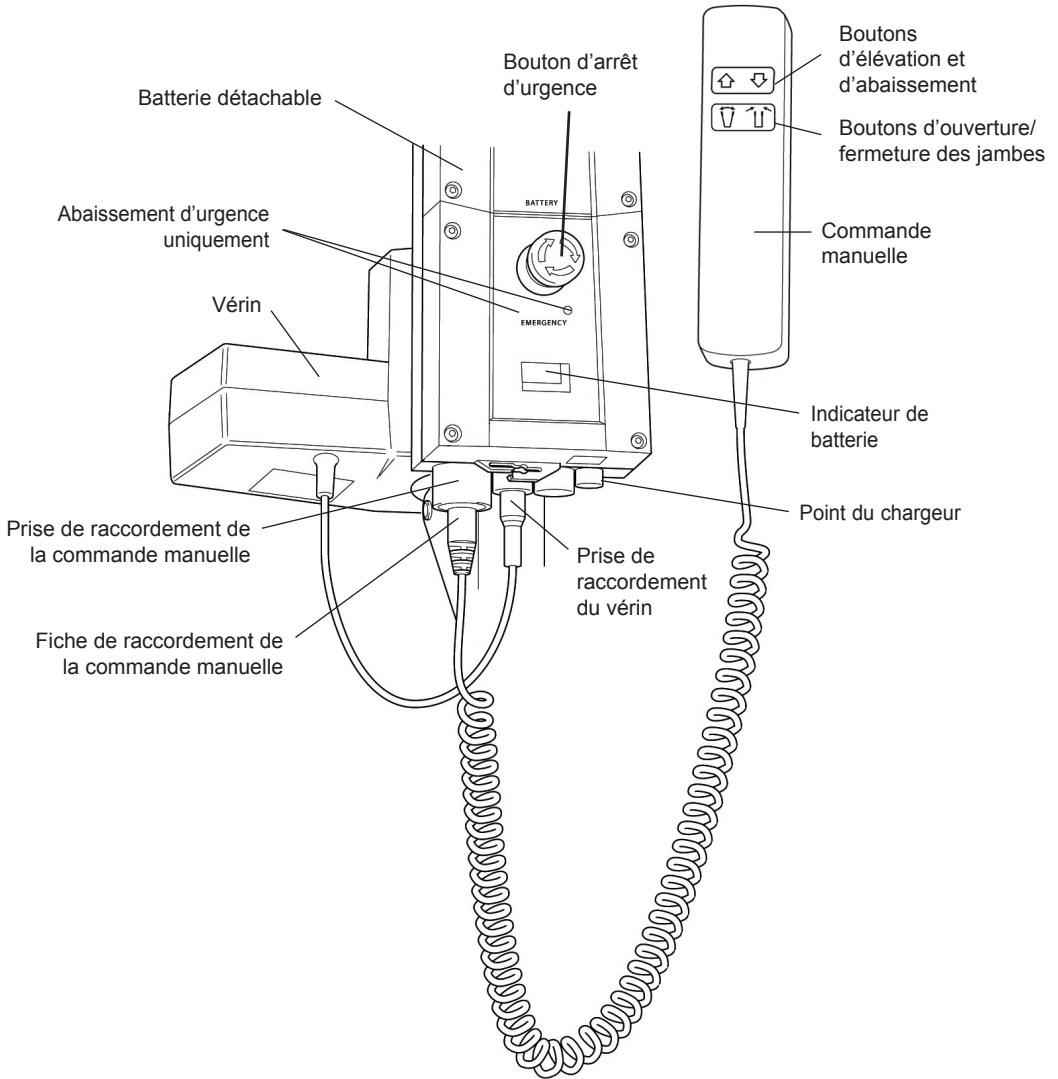
REMARQUE: Les informations à laquelle vous devez prêter une attention particulière.

AVERTISSEMENT

- Planifiez **TOUJOURS** vos opérations de levage avant de commencer.
- Effectuez **TOUJOURS** les étapes de la **LISTE DES VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES** avant d'utiliser le lève-personne.
- Familiarisez-vous **TOUJOURS** avec les commandes et les dispositifs de sécurité d'un lève-personne avant de soulever un patient.
- **N'UTILISEZ PAS** de courroie, à moins que cela ne soit recommandé.
- Vérifiez **TOUJOURS** que la courroie convient au patient et qu'elle est de taille et de capacité appropriées.
- N'utilisez **JAMAIS** une courroie effilochée ou montrant des signes de détérioration.
- Ajustez **TOUJOURS** la courroie suivant les instructions fournies (consignes d'utilisation).
- **NE** dépassez **PAS** la charge maximale d'utilisation
- Vérifiez **TOUJOURS** que la charge maximale d'utilisation du lève-personne est compatible avec le poids du patient.
- Effectuez **TOUJOURS** le levage en fonction des instructions du manuel d'utilisation.
- Ne débranchez ni n'ignorez **JAMAIS** une commande ou un dispositif de sécurité sous prétexte que cela facilite l'utilisation du lève-personne.
- **NE** soulevez **PAS** un patient si les freins des roulettes sont enclenchés. Laissez toujours le lève-personne trouver le centre de gravité correct.
- N'essayez **PAS** de manœuvrer le lève-personne en poussant le mât, la flèche ou le patient.

- Manœuvrez **TOUJOURS** le lève-personne à l'aide du bouton poussoir manuel / à pied fourni.
- Amenez **TOUJOURS** le patient à la position la plus basse et la plus confortable avant un transfert.
- **NE** poussez **PAS** un lève-personne chargé à des vitesses dépassant une allure de marche lente (3 kilomètres / heure, soit 0.8 mètres / seconde).
- **NE** poussez **PAS** le lève-personne sur un terrain accidenté particulièrement s'il est chargé.
- **N'essayez PAS** de pousser / tirer un lève-personne chargé pour surmonter un obstacle au sol.
- **NE** forcez **JAMAIS** une commande de fonctionnement / de sécurité. Toutes les commandes sont faciles à utiliser et ne nécessitent pas une force excessive.
- La charge **MINIMALE** requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.
- **NE** rangez **JAMAIS** un lève-personne chargé sur **UNE** surface inclinée.
- **N'utilisez PAS** les lève-personnes électriques dans la douche.
- **NE** chargez **PAS** un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle de douche.
- **NE** soulevez **PAS** un patient si vous n'en avez ni l'expérience ni la compétence.
- **VOTRE** lève-personne est prévu pour soulever des patients. **NE** l'utilisez **PAS**, et n'autorisez personne à s'en servir à d'autres fins.
- **NE** forcez **PAS** le lève-personne à descendre des marches, qu'il soit chargé ou non.
- **N'essayez PAS** de déplacer un lève-personne chargé sur une pente de plus de 1:12 (environ 5 degrés).
- **N'essayez PAS** de monter ou de descendre une côte sans une autre personne à vos côtés.
- **N'utilisez PAS** le lève-personne dans un endroit mouillé ou corrosif, tel que les abords d'une piscine.

7. Boîte de commande standard et commande manuelle



8. Instructions de fonctionnement

1. Réglage des pieds

La largeur des pieds de l'appareil Hoyer Ascend est réglable. Les pieds peuvent être ouverts pour faciliter l'accès autour des fauteuils ou des chaises roulantes. Pour permettre les transferts et le passage par des portes et des endroits exigus, les pieds du lève-personne doivent être en position fermée.

Le réglage des pieds électriques - est accompli en appuyant sur certains boutons de la commande manuelle. Les pieds se bloquent lorsque l'interrupteur de la commande manuelle est relâché.

2. Roulettes et freinage

Le lève-personne comporte deux roulettes à frein, qui permettent d'immobiliser l'appareil. Durant le levage, les roulettes doivent rester libres et ne pas être bloquées. Le lève-personne peut ainsi se diriger vers son centre de gravité. Si les freins sont enclenchés, le patient peut basculer vers le centre de gravité, ce qui peut s'avérer déconcertant et inconfortable.

3. Levage et abaissement de la flèche

Le mouvement de la flèche est transmis par un puissant actionneur électrique, qui est lui-même contrôlé par une simple unité de commande manuelle. La commande manuelle est munie de deux boutons sur lesquels se trouvent les flèches UP (vers le haut) et DOWN (vers le bas). L'actionneur s'arrête automatiquement en fin de course dans les deux sens. La commande manuelle se branche sur une prise située à la base du boîtier de commande.

4. Arrêt d'urgence

Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est activé lorsqu'on appuie dessus. Cela coupe l'alimentation du lève-personne, laquelle n'est rétablie que lorsque le bouton est tourné dans le sens antihoraire, puis relâché.

5. Descente d'urgence mécanique

Dans le cas d'une panne électrique totale, le vérin électrique est conçu avec un système de descente mécanique (RED BOSS). Ce système fonctionne seulement si la charge du lève-personne est minimum. Tirez cet appareil vers le haut pour le faire fonctionner et une descente lente commence.

Remarque: La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.

6. Descente / Levée électrique d'urgence

Les boutons de descente et de levée d'urgence se trouvent à l'avant du boîtier de commande. Pour les activer, insérez la pointe d'un stylo à bille dans le bouton portant l'inscription ↑↓. Cela permet de faire descendre la flèche en cas de défaillance de la commande manuelle.

AVERTISSEMENT

Seules les personnes autorisées sont habilitées à ouvrir la batterie, le chargeur, la commande manuelle, le boîtier de commande et l'actionneur. (Contactez votre distributeur pour tout renseignement sur la garantie et les réparations).

7. Courroies

L'appareil Hoyer Ascend convient à des patients ASSIS. Les courroies convenant à ce dispositif sont décrites ci-après:

- Hoyer Transport
- Hoyer Standing

8. Réglage du protège-genou

L'appareil Ascend est équipé d'un protège-genou réglable, qui se déplace de 6 pouces. Pour le déplacer vers le haut ou vers le bas, desserrez le bouton situé à sa gauche.

9. Semelle amovible

Le lève-personne Ascend est équipé d'une semelle amovible. Pour enlever cette semelle, placez-vous à l'avant de l'appareil et soulevez la semelle à partir du milieu de l'assemblage. REMARQUE Faites bien attention lorsque vous soulevez la semelle de sa position basse.

9. Instructions de charge

Les batteries sont situées dans le bloc d'alimentation et elles sont rechargées au moyen d'un chargeur autonome.

Lorsque le bloc d'alimentation doit être rechargé, retirez-le du lève-personne et branchez-le sur le chargeur autonome.

Joerns Healthcare Ltd recommande l'achat d'un bloc batterie supplémentaire, afin qu'un bloc soit toujours chargé.

1. Retirez le bloc d'alimentation du lève-personne. Il est retenu par une simple bride située sur le dessus. Soulevez la bride et le bloc est dégagé.
2. Placez le bloc d'alimentation dans le chargeur. L'emplacement et la fixation du bloc d'alimentation sur le chargeur sont assurés par le même système que celui utilisé sur le lève-personne.
3. Branchez le fil / le cordon du chargeur sur une prise de courant appropriée et ACTIVEZ l'alimentation principale.
4. Les batteries se chargent complètement et automatiquement sur une période de huit à douze heures.

Remarque : Même si le chargeur reste branché pendant très longtemps, cela n'entraînera pas la « surcharge » des batteries.

- a) Voyant vert - Indique que l'appareil est sous tension.
- b) Voyant jaune - Indique que la batterie est en cours de recharge.
- c) La batterie est complètement rechargée une fois que le voyant jaune s'est éteint.

Remarque : La charge de la batterie prend 4 heures. Il est conseillé de charger la batterie dès réception.

5. Pour remettre le lève-personne en service, COUPEZ l'alimentation principale et retirez le bloc d'alimentation du chargeur. Remplacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc. Le chargement des lève-personnes électriques Hoyer est simple et clair, mais vous devez absolument suivre les instructions à la lettre. Prêtez une attention toute particulière aux points suivants, vous éviterez ainsi de vous retrouver avec des batteries déchargées.

AVERTISSEMENT

- **La batterie, le chargeur, la commande manuelle et la boîte de commande NE doivent PAS être ouverts par du personnel non autorisé. (Contactez votre distributeur pour toute information sur la garantie et les réparations).**
- **NE touchez PAS les bornes de la batterie/du chargeur.**
- **VEILLES à ce que les batteries restent en permanence complètement chargées. Pendant les périodes de non-utilisation du lève-personne, mettez la batterie en charge. Vous pouvez également mettre la batterie en charge la nuit. Le chargeur interrompt automatiquement la recharge dès que les batteries sont pleines. Il n'y a pas de risque de surcharge**
- **NE laissez JAMAIS les batteries se décharger complètement. Dès que l'avertisseur sonore retentit, terminez le lavage en cours, puis mettez-les batteries en charge.**
- **Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.**

- **N'entreposez JAMAIS** la batterie pendant une longue période sans le recharger régulièrement.
- **Veillez à TOUJOURS** mettre le chargeur hors tension avant de brancher ou de débrancher le bloc d'alimentation.
- **Ne laissez JAMAIS** le bloc d'alimentation branché au chargeur si ce dernier est hors tension.
- **NE LAISSEZ PAS** le chargeur sous tension si la batterie est débranchée.
- **N'UTILISEZ PAS** le lève-personne pendant qu'il est en charge.
- **VÉRIFIEZ** que le lève-personne n'est pas en charge avant de le déplacer afin d'éviter tout endommagement électrique.
- **NE DÉBRANCHEZ JAMAIS** le chargeur en tirant sur le câble.
- **VEILLEZ** à ne pas trébucher sur le câble du chargeur.
- **NE RECHARGEZ PAS** un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle d'eau.

10. Périodicité d'entretien

Tous les produits Hoyer sont conçus de manière à ne nécessiter qu'un entretien minimal; toutefois, certaines vérifications et procédures de sécurité sont nécessaires. Les contrôles quotidiens, une révision, une inspection et un test annuels sont la garantie d'un état de fonctionnement optimal du lève-personne. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande. L'ESSAI DE CHARGE et la certification doivent être effectués par du personnel qualifié ou un agent / concessionnaire d'entretien autorisé.

LISTE DES VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES: Joerns Healthcare vous conseille vivement d'effectuer les vérifications suivantes chaque jour et avant d'utiliser le lève-personne.

- ASSUREZ-VOUS que le lève-personne se déplace facilement sur ses roulettes.
- VÉRIFIEZ que la barre d'écartement (cornes de vache) est bien fixée sur la flèche.
- RECHERCHEZ les signes d'usure sur les crochets de la courroie et sur les dispositifs de suspension latéraux de la barre d'écartement et de la flèche.
- ASSUREZ-VOUS que les pieds s'ouvrent et se referment correctement.
- ACTIONNEZ la commande manuelle ou l'unité hydraulique pour confirmer que la flèche se soulève et s'abaisse normalement.
- Les appareils électriques ACTIVÉS permettent de vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.
- INSPECTEZ les courroies afin de déceler tout éventuel signe d'effilochage ou d'usure. N'UTILISEZ PAS de courroie endommagée.
- ASSUREZ-VOUS que l'alarme de batterie faible ne se déclenche pas lorsque la commande manuelle est actionnée. Si l'alarme retentit * N'UTILISEZ PAS l'appareil et mettez-le sous charge immédiatement.

Entretien, Inspection Et Essais

Joerns Healthcare recommande d'effectuer régulièrement une inspection et des essais poussés du lève-personne Hoyer Ascend et des accessoires, courroies, etc. La fréquence des inspections varie selon l'endroit. Veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur et / ou d'un organisme gouvernemental local sur la périodicité requise des inspections. Les examens et les essais doivent être effectués suivant les recommandations et les procédures énoncées dans le présent manuel. Dans la mesure du possible, Joerns Healthcare recommande que l'entretien, les inspections et les essais certifiés soient effectués uniquement par un agent d'entretien ou un revendeur agréé.

REMARQUE: Ces recommandations sont conformes aux normes d'Hygiène et de Sécurité N° 2307 de 1998. Réglementations sur les opérations et l'équipement de levage 1998. Il s'agit d'une réglementation du Royaume-Uni. En dehors du Royaume-Uni, veuillez vous renseigner sur les règlements de votre pays.

***CES VÉRIFICATIONS DOIVENT INCLURE :**

✓ = Recommandé

	Initialement	Avant utilisation	Révision annuelle
1. FLÈCHE : Vérifiez que la flèche est fixée sur le mât. Assurez-vous que le mouvement latéral de la flèche est minimal et qu'elle tourne librement sur son roulement.	✓	✓	✓
2. POINTS DE FIXATION DE LA COURROIE : Examinez les crochets et les clips de fixation sur la barre d'écartement et la flèche afin de détecter toute usure excessive.	✓	✓	✓
3. MÂT : Vérifiez le fonctionnement du dispositif de verrouillage du mât. Assurez-vous que le mât s'engage entièrement dans la douille.	✓	✓	✓
4. ACTIONNEUR : Hormis la vérification du bon fonctionnement et la recherche de bruits inhabituels, l'actionneur ne nécessite en principe aucun entretien.	✓		✓
5. PROTÈGE-GENOU : Vérifiez que le dispositif de réglage du protège-genou est bien attaché.	✓	✓	✓
6. BATTERIES : Les batteries sont logées dans le bloc d'alimentation et, à l'exception de recharges régulières effectuées conformément aux instructions de charge, elles ne nécessitent en principe aucun entretien. Vérifiez la propreté des connexions.			✓
7. RÉGLAGE DES PIEDS : Vérifiez que les pieds s'orientent complètement dans les deux directions (vers l'intérieur / l'extérieur).	✓		✓
8. ROULETTES : Vérifiez que toutes les roulettes sont solidement fixées sur les pieds. Vérifiez que les roulettes et les roues tournent librement.	✓	✓	✓
9. NETTOYAGE : Nettoyez au savon ordinaire et à l'eau et /ou avec un désinfectant pour surfaces dures. Les produits de nettoyage chimiques corrosifs ou les abrasifs doivent être évités, car ils peuvent endommager le fini du lève-personne. Évitez de mouiller les pièces électriques.		✓	✓
10. BASE ET ROUES : Assurez-vous que la base est régulière et nivelée (les quatre roues reposent sur le sol).	✓	✓	✓
11. COURROIES : Vérifiez qu'elles ne sont pas usées, ni effilochées.	✓	✓	✓
12. LUBRIFICATION : Huilez les joints pivotants, y compris les pièces reliant le mât et la flèche, l'ensemble de la pédale, la barre d'écartement et le joint (si nécessaire).			✓
13. COMBINÉ : Vérifiez qu'il est totalement branché dans le contrôleur.	✓	✓	

11. Spécifications Techniques

Charge maximale d'utilisation	375 lbs	170 kgs
Longueur maximale hors tout.....	43,3 pouces	1100 mm
Longueur minimale hors tout.....	40,8 pouces	1035 mm
Hauteur maximale hors tout.....	66,5 pouces	1690 mm
Hauteur minimale hors tout	48,4 pouces	1230 mm
Hauteur maximale de la barre d'écartement.....	64,7 pouces	1644 mm
Hauteur minimale de la barre d'écartement.....	37 pouces	940 mm
Rayon de braquage.....	51,9 pouces	1320 mm
Pieds ouverts - Largeur externe.....	39,1 pouces	995 mm
Pieds ouverts - Largeur interne.....	34,8 pouces	885 mm
Pieds fermés - Largeur externe	24,8 pouces	630 mm
Pieds fermés - Largeur interne.....	20 pouces	510 mm
Le point le plus large (entre les poignées de soutien)	28,9 pouces	735 mm
Hauteur des pieds, hors tout.....	4,7 pouces	120 mm
Garde au sol.....	1,4 pouces	35 mm
Roulettes jumelées avant	4 pouces	100 mm
Roulettes arrière à freins.....	4 pouces	100 mm

Poids

Ensemble mât, base et flèche.....	97 lbs	44,0 kgs
Bloc d'alimentation	6,6 lbs	3,0 kgs
Total.....	103,6 lbs	47,0 kgs
Base (sans la batterie)	42,9 lbs	19,5 kgs
Mât et flèche (sans la batterie).....	45,1 lbs	20,5 kgs

REMARQUE: Toutes les dimensions sont indiquées avec une tolérance de fabrication.

Specifications Electriques

BATTERIE	batterie plomb rechargeable sans entretien de 24 volts
CAPACITE DE LA BATTERIE	3,2 Ampères heures
PUISSANCE ABSORBEE NORMALE DU CHARGEUR	100 - 240 V AC// 24 VDC 50/60 Hz
PUISSANCE NOMINALE DU CHARGEUR.....	29,5 VDC, Max. 19 W

Protection contre l'électrocution

CHARGEUR.....	CLASSE II
LEVE-PERSONNE.....	SOURCE D'ALIMENTATION INTERNE

Degré de protection contre l'électrocution

CHARGEUR.....	TYPE B
LEVE-PERSONNE.....	TYPE B

Conditions Environnementales

En dehors de cet environnement, le fonctionnement et la sûreté peuvent être compromis.

Fonctionnement :

Température	5°C à 35°C
Humidité relative.....	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
Pression atmosphérique.....	700 à 1060 hPa

Entreposage :

Température	-10°C à +50°C
Humidité relative.....	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
Pression atmosphérique.....	700 à 1060 hPa

CARACTERISTIQUES D'IP

Boîtier de commande	IPX4
Vérin	IPX4
Chargeur portable	IPX5
Batterie	IPX5
Commande Manuelle	IPX5

CYCLES D'UTILISATION

Vérin	10% (2 min./18 min.)
Chargeur	Environ 4 hrs.

ACOUSTIQUE

Niveau de puissance acoustique pondéré A ..55,6 dB (A)

Symboles Cles

Les symboles suivants sont utilisés sur le chargeur, le boîtier de commande et la batterie :



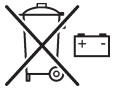
Équipement de Type B selon EN 60601-1



Équipement de Classe 2



Le chargeur et le boîtier de commande ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.



L'électronique ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.



Utilisation à l'intérieur



ATTENTION, veuillez consulter les documents joints.

12. Garantie

Cette garantie couvre uniquement les lève-personnes HoyerPro. Les lève-personnes non couverts par cette garantie sont, sans s'y limiter : Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (et variations).

Le lève-personne HoyerPro est garanti pour une période de deux ans à compter de la date de livraison contre tout vice de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. La garantie couvre tous les composants mécaniques et électriques.

Les composants structurels en aluminium et les pièces mécaniques du lève-personne sont couverts par une garantie de cinq (5) ans à compter de la date de livraison.

Tout endommagement dû à des conditions d'utilisation inadaptées ou à l'absence d'entretien conformément aux consignes d'utilisation et d'entretien n'est pas couvert par la garantie. Toute transformation, modification ou réparation, à moins d'avoir été effectuée par ou approuvée par écrit par Joerns Healthcare, a pour effet d'annuler la garantie.

Pièces

Le lève-personne HoyerPro contient des pièces susceptibles de s'user au cours de l'utilisation normale. Ces pièces, telles que les batteries cc et les roulettes, n'entrent pas dans la garantie de deux ans, mais sont couvertes pendant 90 jours à compter de la date de livraison.

En vertu de cette garantie, l'obligation de Joerns Healthcare se limite à la fourniture des pièces de rechange, à la réparation ou au remplacement, à son entière discrétion, de tout produit déterminé comme étant défectueux par Joerns Healthcare.

Les pièces de rechange sont couvertes par la garantie jusqu'à expiration de la période de garantie initiale du produit.

À la demande de Joerns Healthcare, les pièces doivent être renvoyées pour inspection aux frais du client. Un avoir sera remis après l'inspection uniquement.

Révision

La plupart des révisions sont effectuées par le service d'entretien, en collaboration avec le service après-vente de Joerns Healthcare.

La majorité des pièces peuvent être expédiées par avion dès le lendemain, aux frais du client.

En cas de nécessité, un technicien, pourra, à la discrétion de Joerns Healthcare, être envoyé sur place. Seul le service après-vente de Joerns Healthcare est habilité à envoyer des techniciens agréés sur place.

